

Návod k obsluze

**Vibrační deska**

**DPU**  
**80, 90, 110**



Typ

DPU

Dokument

5100008833

Vydání

08.2019

Verze

11

Jazyk

cs

Copyright 2019 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Všechna práva vyhrazena, především celosvětově platné autorské právo, právo na kopírování a šíření.

Příjemce smí tento výtisk použít pouze ke stanovenému účelu. Bez předchozího písemného souhlasu nesmí být žádným způsobem zcela nebo částečně rozmnožován nebo překládán do jiných jazyků.

Přetisk nebo překlad, také částí textu, je povolen pouze s písemným souhlasem firmy Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Každé porušení zákonných ustanovení, zvláště k ochraně autorských práv, bude stíháno podle občanského nebo trestního práva.

Firma Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG trvale zlepšuje své výrobky v souvislosti s dalším technickým vývojem. Proto si musíme vyhradit právo změnit vyobrazení a popisy v této dokumentaci, bez toho, aby se z toho mohlo dovozovat právo na změny již dodaných strojů.

Chyby vyhrazeny.

Stroj na titulním obrázku může mít zvláštní vybavení (volitelné).



### **Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +4984533403200

E-Mail: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)

### **Originál návodu k obsluze**

<b>1</b>	<b>Předmluva .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Úvod .....</b>	<b>6</b>
2.1	Jak tento návod používat.....	6
2.2	Místo pro uchování návodu .....	6
2.3	Bezpečnostní předpisy .....	6
2.4	Další informace.....	6
2.5	Cílová skupina .....	6
2.6	Významy symbolů.....	6
2.7	Kontaktní osoba Wacker Neuson .....	7
2.8	Omezení odpovědnosti.....	7
2.9	Označení přístroje .....	7
<b>3</b>	<b>Bezpečnost .....</b>	<b>8</b>
3.1	Zásady.....	8
3.2	Zodpovědnost provozovatele.....	8
3.3	Povinnosti provozovatele.....	9
3.4	Kvalifikace pracovníků .....	9
3.5	Zbytková nebezpečí.....	9
3.6	Obecné bezpečnostní pokyny .....	9
3.7	Specifické bezpečnostní pokyny - vibrační desky .....	10
3.8	Specifické bezpečnostní pokyny – dálkově ovládané vibrační desky.....	11
3.9	Obecné bezpečnostní pokyny - spalovací motory .....	11
3.10	Obecné bezpečnostní pokyny - provozní látky .....	12
3.11	Obecné bezpečnostní pokyny - baterie startéru .....	12
3.12	Údržba .....	12
3.13	Osobní ochranné pomůcky.....	13
3.14	Bezpečnostní zařízení .....	13
3.15	Chování v nebezpečných situacích .....	14
<b>4</b>	<b>Varovné a informační štítky .....</b>	<b>15</b>
4.1	Bezpečnostní a informační nálepky na dálkovém ovládání.....	16
<b>5</b>	<b>Konstrukce a fungování .....</b>	<b>17</b>
5.1	Obsah dodávky.....	17
5.2	Oblast použití.....	17
5.3	Krátký popis.....	17
5.4	Varianty .....	19
<b>6</b>	<b>Komponenty a ovládací prvky .....</b>	<b>20</b>
6.1	Komponenty .....	20
6.2	Ovládací prvky .....	21
6.3	Komponenty a ovládací prvky – dálkové ovládání.....	24
<b>7</b>	<b>Přeprava .....</b>	<b>26</b>
7.1	Nakládka a přeprava.....	26
<b>8</b>	<b>Obsluha a provoz .....</b>	<b>28</b>
8.1	Před uvedením do provozu.....	28
8.2	Pokyny k provozu .....	30
8.3	Uvedení do provozu.....	31
8.4	Provoz .....	35
8.5	Odstavení z provozu.....	38
8.6	Nastavení vysílacího kanálu (dálkové ovládání).....	42
8.7	Ovládání diagnostické nabídky .....	43
8.8	Obsluha konfigurační nabídky .....	44
<b>9</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>45</b>
9.1	Plán údržby – jednorázové údržbářské práce .....	45



9.2	Plán údržby – denní údržbářské práce .....	46
9.3	Plán údržby – pravidelné intervaly .....	46
9.4	Údržbářské práce .....	47
<b>10</b>	<b>Odstraňování poruch .....</b>	<b>54</b>
10.1	Tabulka poruch – přístroj .....	54
10.2	Tabulka poruch – přijímací jednotky .....	55
10.3	Tabulka poruch – kontrolka přední části oje .....	55
10.4	Tabulka poruch – dálkové ovládání .....	56
10.5	Tabulka poruch – displej .....	57
10.6	Tabulka poruch telematiky .....	61
10.7	Provedení externího startování se záložní spouštěcí baterií .....	62
<b>11</b>	<b>Likvidace .....</b>	<b>63</b>
11.1	Likvidace baterií .....	63
<b>12</b>	<b>Příslušenství .....</b>	<b>64</b>
<b>13</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>65</b>
13.1	DPU80 .....	65
13.2	DPU80r .....	66
13.3	DPU90 .....	67
13.4	DPU90r .....	68
13.5	DPU110 .....	69
13.6	DPU110r .....	70
13.7	Spalovací motor .....	71
13.8	Spalovací motor US .....	72
	<b>ES prohlášení o shodě .....</b>	<b>73</b>

## **1 Předmluva**

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace a postupy pro bezpečný, řádný a hospodárný provoz tohoto přístroje firmy Wacker Neuson. Jeho pečlivé přečtení, správné porozumění a jeho dodržování pomůže zabránit nebezpečí, snížit náklady na opravu a doby odstávky a tím zvýšit provozní dostupnost a životnost zařízení.

Tento návod k obsluze nepředstavuje návod pro rozsáhlé provádění údržby nebo oprav. Tyto práce musí být provedeny pracovníky servisu Wacker Neuson nebo autorizovanými kvalifikovanými pracovníky. Přístroj firmy Wacker Neuson musíte obsluhovat a udržívat podle údajů v tomto návodu k obsluze. Nesprávné použití nebo údržba neprováděná podle předpisu mohou způsobit vznik nebezpečí. Návod k obsluze musí být proto trvale k dispozici v místě instalace přístroje.

Vadné součásti přístroje musíte ihned vyměnit!

V případě otázek k provozu nebo údržbě se prosím obraťte na Vaši kontaktní osobu ve firmě Wacker Neuson.

## 2 Úvod

### 2.1 Jak tento návod používat

Tento návod musí být považován za součást přístroje a po celou dobu životnosti přístroje musí být uchován na bezpečném místě. Tento návod musí být předán všem následným vlastníkům nebo uživatelům tohoto přístroje.

### 2.2 Místo pro uchování návodu

Tento návod je součástí přístroje a musí být uchován v jeho bezprostřední blízkosti tak, aby byl v každém okamžiku zaměstnancům přístupný.

Pokud dojde ke ztrátě příručky nebo pokud potřebujete druhý exemplář, můžete si vybrat jednu ze dvou možností, jak je získat:

- Stáhnout z Internetu - [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)
- Wacker Neuson Obrátit se na kontaktní osobu.

### 2.3 Bezpečnostní předpisy

Kromě instrukcí a bezpečnostních pokynů uvedených v této příručce platí místní bezpečnostní předpisy a národní předpisy na ochranu zdraví při práci.

### 2.4 Další informace

Tato příručka platí pro různé typy přístrojů z jedné produktové řady. Z tohoto důvodu se mohou některá vyobrazení lišit od vzhledu vámi zakoupeného přístroje. Kromě toho mohou být popsány součásti pro specifická provedení, které nejsou součástí dodávky.

Informace uvedené v tomto návodu se týkají přístrojů, které byly vyrobeny do data tisku. Wacker Neuson si vyhrazuje právo na změnu těchto informací bez předchozího upozornění.

Musí být zajištěno, že jakékoli možné změny nebo dodatky učiněné výrobcem budou bez prodlení k tomuto návodu přiloženy.

### 2.5 Cílová skupina

Osoby, které s přístrojem pracují, musí být pravidelně školeny ohledně nebezpečí, která při manipulaci s přístrojem existují.

Tento návod je určen těmto osobám:

Pracovníci obsluhy:

Tyto osoby jsou zaučeny pro práci s přístrojem a jsou informovány o možných nebezpečích spojených s neodborným zacházením.

Odborný personál:

Tyto osoby mají odborné vzdělání a další znalosti a zkušenosti. Jsou schopny posoudit jim svěřené úkoly a rozpoznat možná nebezpečí.

### 2.6 Významy symbolů

Tento návod obsahuje především bezpečnostní pokyny těchto kategorií: **NEBEZPEČÍ**, **VÝSTRAHA**, **UPOZORNĚNÍ** a **INFORMACE**.

Před zahájením prací na a s přístrojem je nezbytně nutné, abyste si tyto instrukce a bezpečnostní pokyny přečetli a porozuměli jim. Všechny instrukce a bezpečnostní pokyny v tomto návodu musí být také předány pracovníkům provádějícím opravy, údržbu a zajišťujícím přepravu.



#### NEBEZPEČÍ

Tato kombinace symbolu a signálního slova označuje nebezpečnou situaci s následkem smrti nebo těžkých poranění, pokud jejímu vzniku nezabráníte.



#### VÝSTRAHA

Tato kombinace symbolu a signálního slova označuje nebezpečnou situaci, která může vést k smrti nebo těžkým poraněním, pokud jejímu vzniku nezabráníte.


**UPOZORNĚNÍ**

Tato kombinace symbolu a signálního slova označuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým poraněním nebo poškození přístroje, pokud jejímu vzniku nezabráníte.

**INFORMACE**

Doplňující informace.

**2.7 Kontaktní osoba Wacker Neuson**

Kontaktní osobou společnosti Wacker Neuson může být v dané zemi servisní středisko Wacker Neuson, dceřiná společnost Wacker Neuson nebo prodejce Wacker Neuson.

Na internetu na stránkách [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

**2.8 Omezení odpovědnosti**

Wacker Neuson nenese žádnou odpovědnost za zranění osob a majetkové škody, pokud dojde k některému z těchto případů:

- Nedodržení pokynů v tomto návodu.
- Použití v rozporu s určením.
- S přístrojem pracují nepovolané osoby.
- Použití neschválených náhradních dílů a příslušenství.
- Neodborné zacházení.
- Konstrukční změny jakéhokoliv druhu.
- Nedodržení „Všeobecných obchodních podmínek“ (VOP).

**2.9 Označení přístroje**
**Údaje na typovém štítku**

Typový štítek obsahuje údaje, které tento přístroj jednoznačně identifikují. Tyto údaje jsou požadovány při objednávání náhradních dílů a při dotazech na technické problémy.

- Informace o přístroji uveďte do této tabulky:

Označení	Údaje o vás
Skupina a typ	
Rok výroby	
Sériové č. přístroje	
Verze č.	
Položka č.	



## 3 Bezpečnost

### OZNÁMENÍ

Všechny instrukce a bezpečnostní pokyny v tomto návodu si přečtěte a dodržujte je. Při zanedbání těchto pravidel může dojít k úrazu elektrickým proudem, popálením a/nebo těžkým úrazům, jakož i ke vzniku škod na přístroji a/nebo poškození jiných předmětů. Bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro pozdější použití.

### 3.1 Zásady

#### Stav techniky

Přístroj je zkonstruován podle nejnovějšího stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při neodborném zacházení dojít ke vzniku ohrožení zdraví a života obsluhy nebo třetích osob nebo k poškození přístroje a jiným škodám na majetku.

#### Použití k určenému účelu

Přístroj smí být používán pouze k následujícím účelům:

- Hutnění půd.
- Hutnění asfaltu.
- Zvibrování dlažebních kamenů.

#### Přístroj nesmí být používán k následujícím účelům:

- Hutnění velmi soudržných půd.
- Hutnění zamrzlých půd.
- Hutnění tvrdých, nestlačitelných půd.
- Hutnění nenosných půd.

Mezi použití k určenému účelu patří dodržování všech pokynů a bezpečnostních opatření uvedených v tomto návodu a dodržování předepsaných pokynů pro péči a údržbu.

Jakékoliv jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody v důsledku použití v rozporu s určením výrobce nepřijímá žádné záruky. Riziko nese výhradně provozovatel.

#### Konstrukční změna

Konstrukční změny nesmí být prováděny bez písemného souhlasu výrobce. Provádění neschválených konstrukčních změn může vést ke vzniku nebezpečí pro obsluhu a/nebo třetí osoby a k poškození přístroje.

V případě provádění neschválených konstrukčních změn zároveň pozbývají platnost veškeré záruky a odpovědnost výrobce.

#### O konstrukční změnu se jedná v těchto případech:

- Otevření přístroje a trvalé odstranění součástí.
- Montáž náhradních dílů, které nepocházejí od společnosti Wacker Neuson nebo jejichž provedení a kvalita neodpovídají originálním dílům.
- Použití jakéhokoliv příslušenství, které nepochází od společnosti Wacker Neuson.

Náhradní díly nebo příslušenství od Wacker Neuson je možné bez váhání vsadit nebo nasadit, na internetu na adrese [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

### 3.2 Zodpovědnost provozovatele

Provozovatel je osoba, která tento přístroj provozuje pro komerční nebo obchodní účely sama nebo jej přenechává třetí osobě k používání/využití a během provozu nese právní odpovědnost za ochranu pracovníků nebo třetích stran.

Provozovatel musí tento návod zpřístupnit pracovníkům tak, aby jej měli v kterémkoliv okamžiku k dispozici, a musí se ujistit, že pracovníci obsluhy si příručku přečetli a porozuměli jí.

Návod musí být uchován na dosah u přístroje nebo na místě používání přístroje.

Provozovatel musí návod předat každému dalšímu operátorovi nebo následnému vlastníku přístroje.



Rovněž musí být dodržovány národní předpisy, normy a směrnice na ochranu před úrazem a ochranu životního prostředí. Návod k obsluze musí být doplněn o další pokyny k dodržování provozních, úředních, národních nebo obecně platných bezpečnostních směrnic.

### **3.3 Povinnosti provozovatele**

- Znat a prosazovat platné předpisy na ochranu zdraví při práci.
- Posoudit rizika a stanovit nebezpečí, která vyplývají z pracovních podmínek na pracovišti.
- Vytvořit provozní pokyny pro práci s tímto přístrojem.
- Pravidelně kontrolovat, že provozní pokyny odpovídají aktuálnímu stavu předpisů.
- Řídit a stanovit odpovědnost za obsluhu, odstraňování poruch, údržbu a čištění.
- V pravidelných intervalech školit pracovníky a informovat je o možných nebezpečích.
- Poskytnout pracovníkům potřebné ochranné vybavení.

### **3.4 Kvalifikace pracovníků**

Tento přístroj smí uvést do provozu a používat pouze školený personál.

Nesprávné použití, zneužití nebo obsluha přístroje neproškolenými pracovníky představují ohrožení zdraví obsluhy a/nebo třetích osob a mohou způsobit poškození nebo selhání přístroje.

**Dále platí tyto požadavky na obsluhující personál:**

- Tělesně a duševně způsobilí.
- Schopnost reakcí není ovlivněna omamnými látkami, alkoholem nebo léky.
- Obeznamení s bezpečnostními pokyny v této příručce.
- Obeznamení se správným používáním tohoto přístroje.
- Dosažen minimální věk 18 let pro obsluhu tohoto přístroje.
- Poučení o samostatném používání přístroje.
- Oprávnění samostatně spouštět přístroje a systémy v souladu se standardy pro bezpečnostní techniku.

### **3.5 Zbytková nebezpečí**

Zbytková nebezpečí jsou zvláštní nebezpečí při práci s přístrojem, která není možné odstranit ani bezpečnou konstrukcí přístroje.

Tato zbytková nebezpečí nejsou na první pohled zřejmá a mohou být zdrojem možného nebezpečí poranění nebo ohrožení zdraví.

Pokud dojde k vzniku nepředvídatelného zbytkového rizika, musí být přístroj okamžitě odstaven z provozu a informován odpovědný vedoucí. Ten rozhodne o dalším postupu a zajistí vše potřebné pro odstranění vyskytujícího se nebezpečí.

V případě potřeby informuje výrobce přístroje.

### **3.6 Obecné bezpečnostní pokyny**

Bezpečnostní pokyny uvedené v této kapitole obsahují „Všeobecné bezpečnostní pokyny“, které musí být prováděny v souladu s platnými normami uvedenými v tomto návodu. Mohou obsahovat pokyny, které nejsou relevantní pro tento přístroj.

#### **3.6.1 Pracoviště**

- Před zahájením práce se obeznamte s pracovním prostředím, např. nosností půdy nebo překážkami v okolí.
- Pracovní oblast zajistěte před veřejnou dopravou.
- Nutné zajištění stěn a stropů, např. ve výkopech.
- Pracoviště udržujte v pořádku a čistotě. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Práce s tímto zařízením v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázána.
- Při práci s přístrojem držte stranou děti i ostatní osoby. Při vychýlení hrozí ztráta kontroly nad přístrojem.
- Přístroj vždy zajistěte proti překlopení, kolébání, sklouznutí nebo pádu. Nebezpečí úrazu!

#### **3.6.2 Servis**

- Opravovat nebo provádět údržbu přístroje smí pouze kvalifikovaný personál.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Pouze tak zajistíte provozní bezpečnost přístroje.



### Šroubová spojení

všechna šroubová spojení musí odpovídat předepsaným specifikacím a být pevně sešroubována. Dodržujte utahovací momenty!

Šrouby a matice nesmí být poškozeny, ohnuty nebo deformovány.

Zvláště dodržujte:

- Samopojistné matice a mikrozapouzdřené šrouby se po uvolnění nesmí znova používat. Ztrácí se pojistná funkce.
- Šroubová spojení se zajištěním lepidlem/tekutými lepidly (např. Loctite) musí být po uvolnění vyčištěna a opatřena novým lepidlem.

---

### OZNÁMENÍ

Musí se dodržovat pokyny výrobců tekutých lepidel.

---

### 3.6.3 Bezpečnost osob

- Práce pod vlivem drog, alkoholu nebo léků může vést k závažným poraněním.
- Při každé práci používejte vhodné ochranné vybavení. Používáním vhodných ochranných pomůcek se výrazně snižuje nebezpečí zranění.
- Před spuštěním zařízení odstraňte všechny nástroje a nářadí. Nástroje umístěné na rotující části přístroje mohou být vymrštěny a způsobit vážná zranění.
- Vždy dbejte na zajištění stability.
- Při delší práci s tímto přístrojem není zcela možné vyloučit dlouhodobá poškození způsobená vibracemi. Přesné hodnoty měření vibrací viz kapitola *Technické údaje*.
- Noste vhodné oblečení. Široké nebo volné oblečení, rukavice, šperky a dlouhé vlasy držte z dosahu pohybujících se/rotujících součástí zařízení. Nebezpečí vtažení!
- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné jiné osoby!

### 3.6.4 Manipulace a používání

- Zacházejte s přístrojem opatrně. Nepoužívejte přístroje, jejichž komponenty nebo ovládací prvky jsou vadné. Vadné komponenty nebo ovládací prvky nechte ihned vyměnit. Přístroje s vadnými komponentami nebo ovládacími prvky představují vysoké riziko zranění!
- S ovládacími prvky přístroje se nesmí nepovoleným způsobem manipulovat, zajišťovat je nebo je měnit.
- Přístroj, příslušenství, nástroje apod. používejte pouze v souladu s těmito pokyny.
- Nepoužívané přístroje skladujte řádně z dosahu dětí. Přístroje smí používat pouze autorizované osoby.
- Ochlazený přístroj uskladněte po použití na uzamčeném, čistém a suchém místě chráněném před mrazem, které není přístupné pro jiné osoby a děti.

## 3.7 Specifické bezpečnostní pokyny - vibrační desky

### 3.7.1 Vnější vlivy

**Vibrační deska nesmí být provozována v těchto venkovních podmínkách:**

- Při silném dešti na nakloněných plochách. Nebezpečí pádu!
- Prostředí ropných polí – únik metanu z půdy. Nebezpečí výbuchu!
- V suché a snadno zápalné vegetaci. Nebezpečí požáru!
- V prostředí s nebezpečím výbuchu. Nebezpečí výbuchu!

**3.7.2 Provozní bezpečnost**

- Při provozu přístroje dbejte na to, aby se žádná plynová a vodní potrubí nebo elektrická vedení a trubky nepoškodily.
- Přístroj se nesmí uvádět do provozu v tunelech nebo uzavřených prostorech.
- Maximální opatrnost v blízkosti svahů a sjezdů. Nebezpečí pádu!
- Při provozu přístroje neopouštějte místo obsluhy v souladu s určením.
- Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru. Nebezpečí úrazu!
- Přístroj chraňte před neoprávněným provozem. Při nepoužívání uzamkněte ochranný kryt visacím zámkem.
- Pracovní oblast rozsáhle ohraničte a nepovolané osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti. Nebezpečí úrazu!
- Obsluha tohoto přístroje musí dbát na to, aby osoby zdržující se v pracovní oblasti dodržovaly minimální vzdálenost 2 metry od běžícího přístroje.
- Nepoužívejte startovací spreje. Ty mohou způsobit chybné zapálení i poškození motoru. Nebezpečí požáru!
- Při provozu přístroje na nakloněných plochách vždy jezděte do stoupání zdola a ve svahu vždy stůjte nad přístrojem. Přístroj se může sesmeknout nebo překloupit.
- Nepřekračujte max. přípustný náklon přístroje – možný výpadek mazání motoru, viz kapitola *Technické údaje*.
- Používejte pouze spouštěcí akumulátor Wacker Neuson. Tyto jsou odolné proti vibracím a díky tomu vhodné pro vysoké zatížení vibracemi.

**3.7.3 Bezpečné vzdálenosti**

Hutnění v blízkosti staveb může vést k poškození budovy. Z tohoto důvodu je nutné předem zkontrolovat veškeré možné vlivy a vibrace na okolní budovu.

Musí být dodrženy platné předpisy a nařízení týkající se měření, stanovení a snížení emise vibrací, především norma DIN 4150-3.

Za případné škody na budovách nepřebírá Wacker Neuson žádnou záruku.

**3.8 Specifické bezpečnostní pokyny – dálkově ovládané vibrační desky**

- Dálkové ovládání a přijímací jednotky udržujte vždy suché, čisté, bez oleje a mastnot.
- Dálkové ovládání a přijímací jednotky se nesmí polepit ani zakrývat.
- Při provozu vždy miřte dálkovým ovládáním přímo na přístroj a vždy zachovejte vizuální kontakt – infračervené signály se mohou odrážet.
- Pracoviště obsluhy v souladu s určením ve vzdálenosti 5 metrů za přístrojem.

**3.9 Obecné bezpečnostní pokyny - spalovací motory**

**Je nutné dodržet následující pokyny:**

- Před zahájením práce na motoru zkontrolujte, zda na přívodech paliva, nádrži a uzávěru palivové nádrže nedošlo k vzniku netěsností nebo trhlin.
- Vadný motor neuvádějte do provozu. Poškozené díly ihned vyměňte.
- Přednastavené otáčky motoru se nesmí měnit. To by mohlo vést k poškození motoru.
- Dbejte na to, aby výfukové zařízení motoru bylo bez nečistot. Nebezpečí požáru!
- Před doplňováním paliva vypněte motor.
- Používejte správný typ paliva. Palivo se nesmí míchat s jinými tekutinami.
- K tankování používejte čisté pomůcky k plnění. Palivo nerozlévejte, rozlité palivo ihned setřete.
- Motor se nesmí startovat v blízkosti rozlitého paliva. Nebezpečí výbuchu!
- Při provozu v částečně uzavřených prostorech je nutno dbát na dostatečné zavzdušnění a odvzdušnění. Nevdechujte výfukové plyny. Nebezpečí otravy!
- Povrch motoru a výfukové zařízení se mohou již po velmi krátké době silně zahřát. Nebezpečí popálení!
- Víko chladiče při horkém motoru neotevírejte – pozor na horké chladivo!

---

**OZNÁMENÍ**

Tento přístroj je vybaven motorem s certifikátem EPA.

Změna počtu otáček má dopad na emise a certifikát EPA. Nastavení na tomto motoru smí provádět pouze odborník.

Bližší informace si vyžádejte od výrobce motoru nebo kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.

---

**3.10 Obecné bezpečnostní pokyny - provozní látky****Je nutné dodržet následující pokyny:**

- Při manipulaci s provozními látkami vždy noste ochranné brýle a rukavice. Ihned vyhledejte pomoc lékaře, dojde-li k zasažení očí např. hydraulickým olejem, palivem, olejem nebo chladivem.
- Zabraňte přímému kontaktu provozních látek s kůží. Kůži ihned omyjte vodou a mýdlem.
- Během práce s provozními látkami nejezte a nepijte.
- Hydraulický olej znečištěný nečistotami nebo vodou může vést k předčasnému opotřebení nebo výpadku přístroje.
- Vypuštěné nebo rozlité provozní látky likvidujte v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.
- Vychází-li z přístroje provozní látka, přestaňte jej používat a bezodkladně jej nechte opravit partnerem společnosti Wacker Neuson.

**3.11 Obecné bezpečnostní pokyny - baterie startéru****Je nutné dodržet následující pokyny:**

- Při odpojování spouštěcího akumulátoru vždy nejprve odpojte minusový pól!
- Při připojování spouštěcího akumulátoru vždy nejprve připojte plusový pól. Kryt pólů baterie upevněte!
- Oheň, jiskry a kouření jsou při manipulaci se spouštěcím akumulátorem zakázány.
- Spouštěcí akumulátory obsahují žíravou kyselinu. Při manipulaci se spouštěcími akumulátory noste ochranné rukavice odolné proti kyselinám a ochranné brýle.
- Zabraňte nesprávnému připojení spouštěcího akumulátoru nebo přemostění pólů nástroji. Nebezpečí zkratu!

**3.12 Údržba****Je nutné dodržet následující pokyny:**




- Údržba, opravy, nastavení nebo čištění tohoto přístroje se nesmí provádět, pokud je přístroj zapnutý. Při práci na elektrickém zařízení odpojte baterii spouštěče!
- Dodržujte intervaly pro provádění údržby.
- Po každé údržbě nebo opravě musí být na přístroj znovu osazena bezpečnostní zařízení.
- Dodržujte plán údržby. Označené práce musí provádět servis partnera společnosti Wacker Neuson.
- Opotřebované nebo poškozené součásti přístroje vždy okamžitě vyměňte. Používejte výhradně náhradní díly od Wacker Neuson.

- Přístroj udržujte v čistotě.
- Chybějící, poškozené nebo nečitelné bezpečnostní nálepky musí být okamžitě vyměněny. Bezpečnostní štítky obsahují důležité informace pro ochranu obsluhy.
- Údržba musí být prováděna v čistém a suchém prostředí (např. v dílně).

### 3.13 Osobní ochranné pomůcky

#### OZNÁMENÍ

Abyste se při práci s tímto zařízením maximálně vyvarovali úrazů, musí být při všech pracích na zařízení a se zařízením používány osobní ochranné pomůcky.

Piktogram	Význam	Popis
	Používejte bezpečnostní obuv!	Bezpečnostní obuv chrání před pohmožděním, padajícími díly a uklouznutím na kluzkém povrchu.
	Používejte ochranné rukavice!	Ochranné rukavice chrání před odřeninami, řeznými poraněními, vpichy a horkými povrchy.
	Používejte ochranu sluchu!	Ochrana sluchu chrání před možným poškozením sluchu.

#### OZNÁMENÍ

U tohoto přístroje může dojít k překročení národní přípustné hladiny hluku (hladina stanovená pro jednotlivce) Proto je nutné nosit ochranu sluchu. Přesné hodnoty emisí hluku viz kapitola *Technické údaje*.

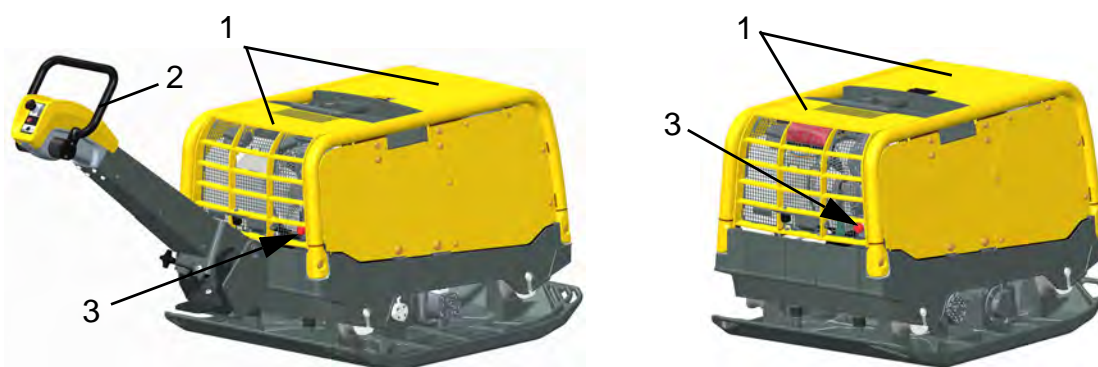
S ochranou sluchu pracujte mimořádně pozorně a opatrně, protože hluk, jako např. křik nebo signální tóny, budete vnímat pouze omezeně.

Wacker Neuson doporučuje, abyste vždy používali ochranu sluchu.

### 3.14 Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení chrání uživatele přístroje před vystavením existujícímu nebezpečí. Jedná se o bariéry (pevné ochranné kryty) nebo jiná technická opatření. Ta zabraňují vystavení uživatele nebezpečí. Zdroj nebezpečí je v určitých situacích vyřazen, resp. nebezpečí sníženo.

Tento přístroj je vybaven těmito bezpečnostními zařízeními:



Č.	Popis	Č.	Popis
1	Ochranný rám / ochranné kryty	3	Tlačítko nouzového zastavení
2	Automatická středová poloha řadicí páky		

### OZNÁMENÍ

Povolené šroubové spoje vždy utáhněte na předepsaný utahovací moment.

#### Ochranný rám / ochranné kryty

Ochranný rám s ochrannými kryty chrání obsluhu zvláště před horkými strojními částmi a hlukem.

#### Tlačítko nouzového zastavení

Tlačítko nouzového zastavení slouží výhradně k vypnutí přístroje v případě nebezpečí. Tlačítko nouzového zastavení po stisknutí ihned zcela vypne přístroj. Pokračování v provozu je možné až po odblokování tlačítka nouzového zastavení.

#### Automatická středová poloha řadicí páky

Pokud se řadicí páka v provozu při plném zatížení uvolní, přejde samočinně do středové polohy a přístroj na vibrace na místě.

### 3.14.1 Bezpečnostní vypnutí – dálkově ovládaný přístroj

**Přístroj je ovládán infračerveným dálkovým ovládáním a vypne z bezpečnostních důvodů vibraci a pohyb v následujících situacích:**

- Vstup pracovníka obsluhy do blízkosti přístroje (vzdálenost cca 1–2 m od přijímací jednotky).
- Výstup pracovníka obsluhy z oblasti příjmu signálu (vzdálenost maximálně 20 m od přístroje).
- Přerušení vizuálního kontaktu mezi dálkovým ovládáním a přijímací jednotkou přístroje.
- Výpadek napájení z dálkového ovládání a/nebo přístroje.

### 3.15 Chování v nebezpečných situacích

#### Preventivní opatření:

- Vždy buďte na nehody připraveni.
- Mějte po ruce prostředky pro poskytnutí první pomoci.
- Seznamte pracovníky se zařízeními pro hlášení havárií, poskytování první pomoci a se záchrannými zařízeními.
- Přístupové cesty pro záchranné vozy udržujte volné.
- Vyškolte pracovníky na poskytování první pomoci.

#### Opatření v závažné situaci:

- Přístroj okamžitě odstavte z provozu.
- Zraněné nebo jiné osoby odveďte z oblasti nebezpečí.
- Zahajte opatření první pomoci.
- Zalarmujte záchranné složky.
- Přístupové cesty pro záchranné vozy udržujte volné.
- Informujte osoby odpovědné na místě nasazení.



## 4 Varovné a informační štítky



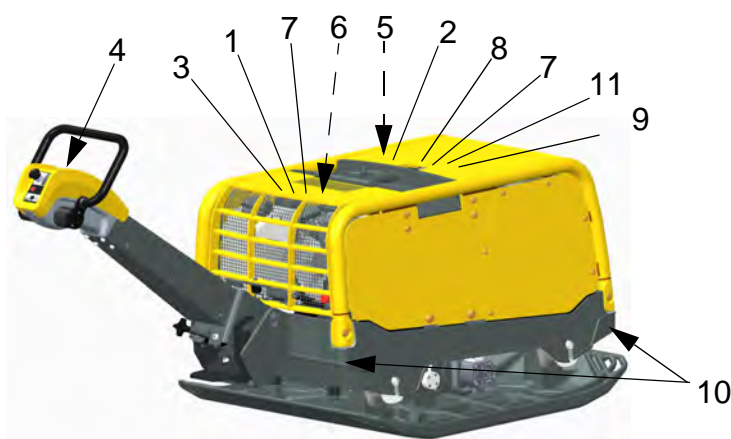
### VAROVÁNÍ







Nečitelné symboly

Nálepky a štítky na přístroji se v průběhu času mohou znečistit nebo se jiným způsobem stát nečitelnými.

- Udržujte všechny bezpečnostní pokyny, varování a pokyny k obsluze na přístroji dobře čitelné.
- Poškozené štítky a samolepky okamžitě vyměňte.

Na přístroji a v něm jsou umístěny tyto štítky:



Č.	Štítek	Popis
1		Používejte osobní ochranné vybavení, abyste předešli úrazům a poškození zdraví: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ ochrana sluchu</li> <li>■ Pročtěte si návod k obsluze.</li> </ul>
2		Pád přístroje může vést k vážným zraněním. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Přístroj zvedejte pouze na centrálním závěsu odzkoušeným zdvihacím zařízením a vázacími prostředky (bezpečnostní závěsný hák).</li> <li>■ Přístroj nezvedejte lžící rýpadla na centrálním závěsu.</li> <li>■ Přístroj nezvedejte vysokozdvižným vozíkem na centrálním závěsu.</li> </ul>
3		Garantovaná hladina akustického výkonu.
4	Přístroje s vodicí ojí 	Pád přístroje může vést k vážným zraněním. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Přístroj nezvedejte za řadicí páku ani vodicí oj.</li> </ul>
5		Chladivo je pod tlakem. Horké chladivo může vystříknout a způsobit poranění opařením. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kryt chladiče otevírejte, až když je motor ochlazen.</li> </ul>
6	Dálkově řízené přístroje 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nálepka označuje dálkové ovládání v držáku.</li> <li>■ Nálepka označuje připojení nabíjecího kabelu k nabíjení.</li> </ul>

Č.	Štítek	Popis
7	Zařízení pro USA 	Výstraha.
8		Ochranný kryt může při zavírání způsobit zranění zhmožděním. ■ Při zavírání ochranného krytu nesahejte mezi přístroj a ochranný kryt.
9		Výstraha před horkým povrchem.
10		Upínací body.
11	Zařízení pro USA 	Výstraha. Před chemickými látkami, které způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiné poškození schopnosti reprodukce.

#### 4.1 Bezpečnostní a informační nálepky na dálkovém ovládání

Na dálkovém ovládání se nacházejí následující nálepky:



Č.	Štítek	Popis
1	Zařízení pro USA  	Aby se zabránilo poruchám přenosu infračerveného záření a možným chybným funkcím přístroje, nepolepujte kryt. Před uvedením do provozu vyčistěte vysílač a oko přijímače!  Před uvedením do provozu vyčistěte dálkové ovládání a přijímací jednotku!
2	Zařízení pro USA 	Aby se zabránilo poškození a možným chybným funkcím vysílače, neotevírejte kryt! Viz návod k obsluze!



## **5 Konstrukce a fungování**

### **5.1 Obsah dodávky**

Přístroj se dodává kompletně smontovaný a po vybalení je připraven k provozu.

**Součástí dodávky je:**

- Vibrační deska
- Dálkové ovládání (volitelné)
- Návod k obsluze
- Návod ke konfiguraci přístroje (obsahuje data PINu přístroje)

### **5.2 Oblast použití**

Vibrační deska slouží k hutnění půd a používá se v oblasti tvorby zahrad a krajiny, inženýrského stavitelství, silničního stavitelství a dláždění.

### **5.3 Krátký popis**

Vodou chlazený hnací motor v horní části pohání hydraulicky nevyvážený budič spodní části.

Budič je konstruován jako centrální generátor kmitů. Tento princip umožňuje nastavením nevyváženosti změnu směru kmitání a tím pohyb přístroje vpřed, vzad nebo vibrace na místě.

U budiče dálkově ovládaného přístroje může být nevyváženost individuálně nastavována, aby byly umožněny řídicí pohyby. Navíc lze nastavit vibrace na místě.

Chladič slouží k chlazení chladiwa hnacího motoru i hydraulického oleje.

Sací vzduch je v chladném prostoru mezi chladičem a zadním ochranným krytem nasáván a čištěn přes vzduchový filtr se vstupním odlučovačem.

Tlumič hluku odvádí výfukové plyny dopředu.

K automatickému spuštění hnacího motoru se nažhaví žhavicí svíčky. Otáčky hnacího motoru se nastavují pomocí zdvihového magnetu. Motor se vypíná přes elektricky ovládaný solenoidový ventil na palivovém filtru.

Elektrické ovládání se nachází v elektrickém boxu.

Ovládací prvky se nacházejí na elektrickém boxu a přední části oje.

Bezúdržbová spouštěcí baterie se nachází pod držákem na dálkové ovládání.

Ovládání přístroje probíhá vodící ojí, u dálkově ovládaného přístroje výhradně dálkovým ovládáním.

#### **5.3.1 Dálkově ovládaná vibrační deska**

Ovládání přístroje probíhá výhradně na dálkovém ovládání.

Řídicí povely z dálkového ovládání jsou přenášeny v oblasti příjmu signálu prostřednictvím infračerveného signálu do přístroje.

Aby přenos infračerveného signálu byl bez poruch, musí dálkové ovládání vždy přímo mířit na jednu z obou přijímacích jednotek přístroje.

**Na dálkovém ovládání jsou možné následující řídicí povely:**

- Spusťte motor.
- Pohyb přístroje při současné vibraci.
- Zapnutí a vypnutí vibrace na místě.
- Pomalý nebo rychlý pohyb přístroje.
- Vypnutí motoru.

#### **Infračervený systém**

Pokud bylo dálkové ovládání aktivováno stisknutím vypínače, odesílá trvale infračervené signály do jeho přivrácené přijímací jednotky přístroje.

Přijímací jednotka přístroje přeměňuje infračervený signál na elektrický signál. Následně zpracuje řídicí elektronika elektrický signál a ovládá přístroj podle řídicího povelu.

Aby přístroj mohl provádět řídicí povely, je nutné dálkové ovládání a přístroj nastavit na stejný vysílací kanál.

Každý přístroj disponuje vlastní adresou pro vysílací kanál. Ve stavu při expedici je vysílač nastaven na adresu přístroje a funguje pouze s tímto přístrojem. Pokud se má s vysílačem provozovat jiný přístroj, existuje možnost vysílač nastavit na tento přístroj, viz kapitola *Nastavení vysílacího kanálu (dálkové ovládání)*.

### Oblast příjmu signálu

Provoz přístroje je možný pouze v oblasti příjmu signálu. Oblast příjmu signálu činí vzdálenost cca 20 m od přijímací jednotky přístroje.

V oblasti příjmu signálu musí být vždy vizuální kontakt mezi dálkovým ovládáním a přístrojem. Pokud netrvá vizuální kontakt, přístroj zastaví vibrace a pohyb.

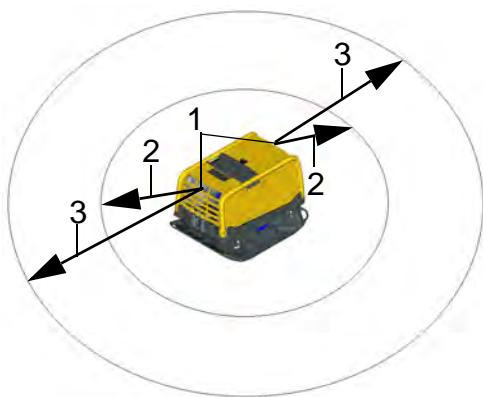
Mimo oblast příjmu signálu nepřijímá přístroj řídicí povely. Přístroj zastaví vibraci a pohyb.

### Blízkost

Pokud se přístroj přiblíží k obsluze na vzdálenost menší než cca 1–2 m (blízkost), zastaví přístroj vibrace a pohyb. Pokud obsluha z blízkosti vystoupí, je přístroj opět připraven k příjmu signálu.

Pokud se obsluha nachází po straně blíže než cca 1–2 m od přístroje nebo jsou infračervené signály dálkového ovládání přenášeny odrazem, není zastavení vibrace a pohybu zajištěno.

Pokud se jiné osoby přiblíží k přístroji na vzdálenost menší než cca 1–2 m (blízkost), přístroj v zásadě zastaví vibrace a pohyb. Vypnutí v blízkosti funguje pouze ve spojení s dálkovým ovládáním.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Přijímací jednotka (vpředu, vzadu)	3	Oblast příjmu signálu
2	Blízkost		

### 5.3.2 Diagnostický systém

Diagnostický systém přístroje je tvořen ovládací elektronikou a senzory, které monitorují různé komponenty přístroje.

Pokud diagnostický systém vykazuje poruchu nebo chybu, signalizují to přijímací jednotky červeným blikáním nebo svícením. Na displeji se zobrazí porucha s chybovým kódem.

Každý chybový kód odpovídá určité poruše. Diagnostický systém může rozlišovat mezi cca 36 chybovými kódy.

Při závažných poruchách se provede záznam chybového kódu do paměti chyb a přístroj automaticky vypne motor nebo se deaktivuje.

### 5.3.3 Systém ke konfiguraci přístroje

V systému pro konfiguraci přístroje může provozovatel měnit parametry přístroje, např. zapnutí nebo vypnutí použití PINu pro aktivaci.

### 5.3.4 Ochranné zařízení přístroje (volitelné)

Pomocí senzoru je monitorováno zatížení urychlením horní části. Při překročení prahové hodnoty, která odpovídá provozu vibrační desky na extrémně tvrdém podkladu (beton, asfalt), proběhne výstraha obsluhy, že je vibrační deska přetížená. Výstraha je červené blikání kontrolky na přední části oje, resp. přijímacích jednotkách.

Navíc proběhne jedna z následujících odezev přístroje, nastavitelných podle konfigurace přístroje:

- Pouze záznam do paměti chyb.
- Pokles otáček budiče.
- Vypnutí přístroje se záznamem do paměti chyb.
- Přepnutí na pomalou jízdu.

### 5.3.5 Systém Compatec (volitelný)

Zobrazovací jednotka systému Compatec je integrována do ochranného krytu a nachází se v zorném poli pracovníka obsluhy. Zobrazovací jednotka, tvořená osmi LED diodami, které se přizpůsobují světelným poměrům, zobrazuje během jízdy postupným rozsvícením relativní průběh hutnění. Pokud se počet rozsvícených LED nezvyšuje, není již možné s daným přístrojem dosáhnout dalšího zhutnění. Obsluha může práci ukončit a zabránit zbytečným přechodům.

Další funkcí je zobrazení přetížení, pokud se přístroj používá na příliš tvrdém podkladu. Na to bude obsluha upozorněna střídavým blikáním LED diod.

Systém Compatec je vhodný pro všechny dobře hutnitelné zeminy s různou zrnitostí.

---

#### OZNÁMENÍ

Systém Compatec slouží pouze jako podpora pro hutnění zeminy a nenahrazuje profesionální měření hustoty zeminy odborníkem.

---

### 5.3.6 Telematický modul (volitelně)

Telematika zaznamenává parametry, jako např. data GPS, data přístroje, a přenáší je na internetový portál. Tam lze zobrazit, dokumentovat a vyhodnotit informace o každém přístroji.

### 5.3.7 Systém Compamatic

Systém Compamatic spojuje hodnotu hutnění systému Compatec s přenosem dat telematického modulu.

**Do internetového portálu se přenáší následující data:**

- Hodnota hutnění
- Poloha přístroje (GNSS)
- Provozní hodiny
- Číslo přístroje (poslední 4 číslice)
- Sériové číslo telematického modulu
- Provozní stav
- Typ zařízení
- Časové razítko

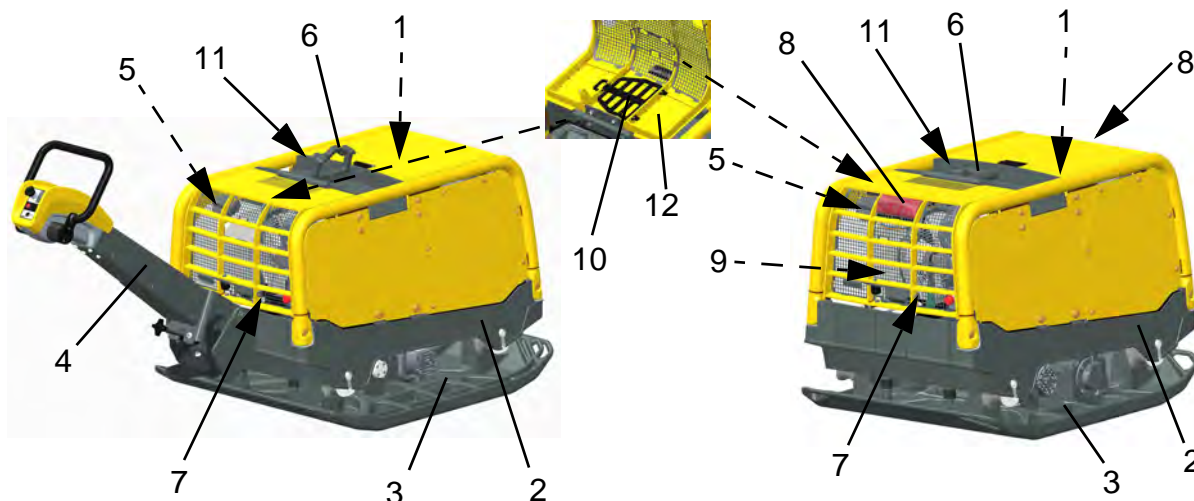
## 5.4 Varianty

V tomto návodu k obsluze jsou uvedeny různé typy přístrojů:

Varianty	Popis
r	Dálkově ovládané
m	Ochranné zařízení přístroje
c	Systém Compatec

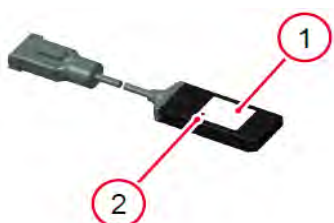
## 6 Komponenty a ovládací prvky

### 6.1 Komponenty



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Hnací motor	7	Oka na visací zámek
2	Horní část	8	Přijímací jednotky
3	Spodní část	9	Držák na dálkové ovládání a nabíjecí kabel
4	Vodící oj	10	Držák na návod k obsluze
5	Palivová nádrž	11	Typový štítek
6	Centrální závěs	12	Držák pro telematický modul

#### Telematický modul (volitelně)



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Sériové číslo	2	LED (červená a zelená)

#### Vodící oj

Vodící oj lze nastavit na optimální pracovní výšku pro příslušného pracovníka obsluhy.

#### Centrální závěs

Centrální závěs slouží ke zvedání přístroje. Lze jej sklopit pro nasazení, při kterých je rozhodující konstrukční výška.

### Přijímací jednotky

Na dálkově ovládaném přístroji se nacházejí vpředu a vzadu celkem dvě přijímací jednotky s integrovaným zobrazením stavu. Podle polohy obsluhy přijímá přední nebo zadní přijímací jednotka řídicí povely z dálkového ovládání prostřednictvím infračerveného signálu.

Integrované zobrazení stavu signalizuje obsluze svícením nebo blikáním aktuální provozní stav přístroje.

K lepšímu rozlišení mezi přední a zadní stranou přístroje mají přijímací jednotky různé barvy.

### Oka na visací zámek

Na zadním ochranném krytu se nachází oko k zavěšení visacího zámku. Přístroj je tak chráněn před neoprávněným otevřením zadního ochranného krytu a před neoprávněným provozem.

### Držák na dálkové ovládání a nabíjecí kabel

Držák slouží k uschování, nabíjení a ochraně dálkového ovládání před poškozením a odcizením.

### Držák na návod k obsluze

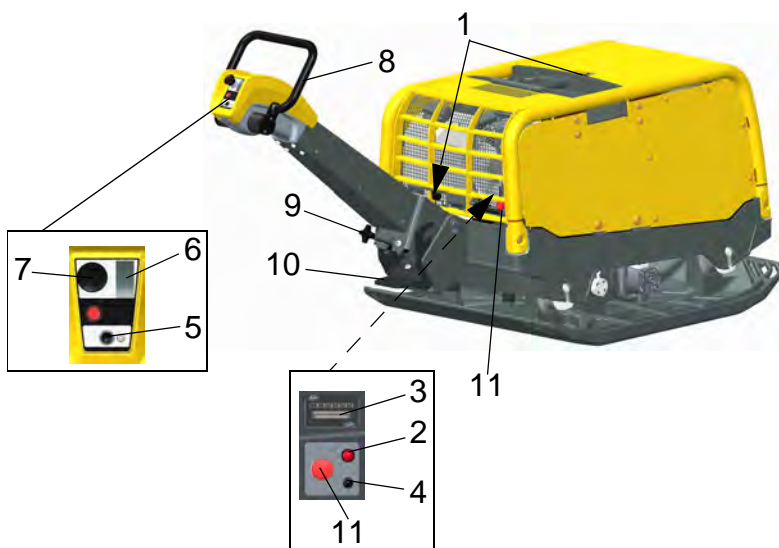
Držák slouží k uschování návodu k obsluze.

## 6.2

### Ovládací prvky

Displej a ovládací prvky přístroje udržujte vždy čisté, suché, bez oleje a mastnot.

Ovládací prvky, jako např. vypínače, plynové páčky apod., nesmí být nepovoleným způsobem blokovány, je zakázáno s nimi manipulovat nebo je měnit.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Rukojeť krytu	7	Vibrační spínač
2	Vypínač (červený)	8	Řadicí páka
3	Displej a kontrolky (diagnostická a konfigurační nabídka)	9	Zařízení k výškovému nastavení vodící oje
4	Nastavovací tlačítko (černé)	10	Aretace vodící oje stupátka
5	Spouštěcí tlačítko	11	Tlačítko nouzového zastavení
6	Páčkový přepínač pomalu/rychle		

### Řadicí páka

Řadicí páka slouží k plynulé regulaci rychlosti a směru jízdy.

### Aretace vodící oje stupátka

Aretace vodící oje stupátka slouží k uvolnění vodící oje z přepravní polohy, aby se opět přesunula do pracovní polohy. Individuálně nastavená pracovní výška zůstane zachována.

### Tlačítko nouzového zastavení

Tlačítko nouzového zastavení slouží výhradně k vypnutí přístroje v případě nebezpečí. Tlačítko nouzového zastavení po stisknutí ihned zcela vypne přístroj. Pokračování v provozu je možné až po odblokování tlačítka nouzového zastavení.

### Zařízení k výškovému nastavení vodící oje

Zařízení k výškovému nastavení vodící oje umožňuje plynulé výškové nastavení vodící oje individuálně do optimální pracovní výšky pro příslušného pracovníka obsluhy. To probíhá otáčením křížové rukojeti. Kromě toho lze stlačením křížové rukojeti dolů přesunout vodící oj do snížené polohy, aby např. byl možný průjezd pod pažením. Pokud se vodící oj vytáhne nahoru, je opět aktivní pracovní výška optimálně nastavená pro příslušného pracovníka obsluhy.

### Vypínač (červený)

Červeným vypínačem se přístroj aktivuje pro spuštění pomocí spouštěcího tlačítka na přední části oje nebo na dálkovém ovládání.

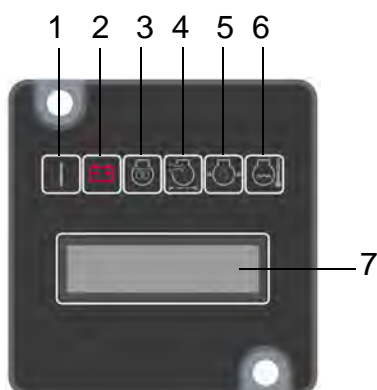
Přístroj se zcela deaktivuje vypínačem.

Kromě toho se pomocí vypínače vyvolá diagnostická a konfigurační nabídka a přepínají body nabídky.

### Nastavovací tlačítko

Černým nastavovacím tlačítkem se mění číselné hodnoty PINu pro aktivaci, PINu nastavení nebo nastavení přístroje.

### Displej a kontrolky



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Kontrolka provozu	5	Kontrolka tlaku oleje
2	Kontrolka nabíjení	6	Kontrolka teploty chladiva
3	Kontrolka žhavení	7	Displej
4	Kontrolka vzduchového filtru		

### Kontrolka provozu

Kontrolka provozu zobrazuje, zda je přístroj aktivován vypínačem.

- Kontrolka provozu svítí zeleně, pokud je přístroj aktivován vypínačem.
- Kontrolka provozu zhasne, pokud je přístroj deaktivován vypínačem.



**Kontrolka nabíjení**

Kontrolka nabíjení zobrazuje, zda se nabíjí spouštěcí baterie přístroje.

- Kontrolka nabíjení svítí červeně, pokud je přístroj aktivován.
- Kontrolka nabíjení zhasne, pokud přístroj běží.
- Kontrolka nabíjení svítí červeně, pokud se spouštěcí baterie přístroje již nenabíjí.

**Kontrolka žhavení**

Kontrolka žhavení zobrazuje při spuštění motoru, zda jsou žhaveny žhavicí svíčky.

- Kontrolka žhavení svítí žlutě, dokud jsou žhavicí svíčky motoru při spuštění žhaveny.
- Kontrolka žhavení zhasne, jakmile je žhavení ukončeno.

**Kontrolka vzduchového filtru**

Kontrolka vzduchového filtru zobrazuje stav údržby vzduchového filtru.

- Kontrolka vzduchového filtru svítí žlutě, pokud je vzduchový filtr znečištěn.

**Kontrolka tlaku oleje**

Kontrolka tlaku oleje zobrazuje, zda je tlak oleje dostatečný.

- Kontrolka tlaku oleje svítí červeně, pokud je přístroj aktivován.
- Kontrolka tlaku oleje zhasne, pokud motor běží.
- Kontrolka tlaku oleje svítí červeně, pokud je tlak oleje příliš nízký.

**Kontrolka teploty chladiva**

Kontrolka teploty chladiva zobrazuje, zda je teplota chladiva v přípustném rozmezí.

- Kontrolka teploty chladiva svítí červeně, pokud je teplota chladiva příliš vysoká.

**Displej**

Displej zobrazuje následující informace:

- Počet provozních hodin.
- Vysílací kanál (volitelný)
- Chybové stavy.
- Diagnostická nabídka.
- Konfigurační nabídka.

**Diagnostická nabídka**

V diagnostické nabídce na displeji lze vyvolat následující informace o přístroji:

- Přehled všech vyskytujících se chyb (paměť chyb).
- Napětí spouštěcí baterie.
- Teplota chladiva motoru.
- Teplota hydraulického oleje (volitelné).
- Otáčky motoru.
- Stav verze softwaru (verze softwaru).
- Test spínačů.
- Test vysílače.

**Konfigurační nabídka**

**OZNÁMENÍ**

Obsluha konfigurační nabídky je popsána v návodu ke konfiguraci přístroje.

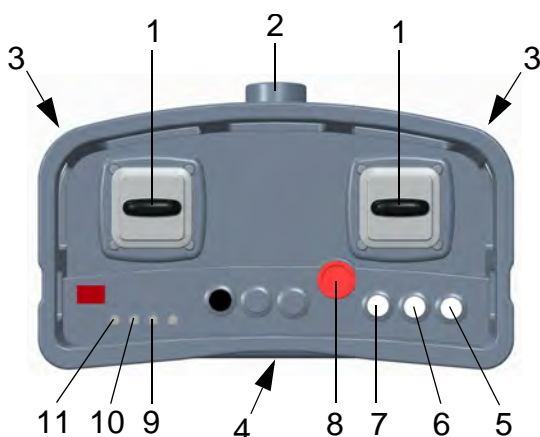


V konfigurační nabídce na displeji lze provádět následující nastavení přístroje:

- Změna/aktivace/deaktivace PINu pro aktivaci přístroje.
- Nastavení doby vypnutí přístroje.
- Výběr jazyka displeje (němčina, angličtina, francouzština, španělština...).
- Nastavení odezvy přístroje při přetížení (senzor přetížení).
- Nastavení parametrů hydrauliky / odstředivé síly.
- Změna nastavení PINu.

**6.3 Komponenty a ovládací prvky – dálkové ovládání**

Dálkové ovládání DPU80r, DPU90r a DPU110r je použitelné výhradně pro tyto přístroje.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Ovládací páčka (vlevo, vpravo)	7	Spouštěcí tlačítko motoru
2	Připojovací zdířka pro nabíjecí kabel	8	Vypínač
3	Nosný popruh	9	Kontrolka nabíjení
4	Akumulátor	10	Kontrolka provozu
5	Tlačítko vibrace na místě	11	Kontrolka diagnostiky
6	Tlačítko pomalý/rychlý provoz		

**Ovládací páčka (vlevo, vpravo)**

Aktivací ovládací páčky se spustí vibrace a přístroj se pohybuje.

**Vypínač**

Vypínačem se zapne dálkové ovládání. Při vypnutí se vypne dálkové ovládání a motor.

**Spouštěcí tlačítko motoru**

Spouštěcí tlačítko spustí motor.



**Tlačítko pomalý/rychlý provoz**

Tlačítko pomalý/rychlý provoz přepíná mezi pomalým a rychlým provozem. Standardně je zapnutý rychlý provoz.

- Rychlý provoz – provozní stav k hutnění.
- Pomalý provoz – provozní stav se sníženými otáčkami motoru k překonání silně zhutněných ploch nebo tvrdého podkladu.

**Tlačítko vibrace na místě**

Tlačítko vibrace na místě musí zůstat stisknuto, aby přístroj hutnil na místě.

**Nosný popruh**

Nosný popruh slouží k pověšení dálkového ovládání.

**Akumulátor**

Akumulátor napájí dálkové ovládání elektrickým proudem. Akumulátor lze nabíjet pomocí nabíjecího kabelu přístroje nebo externí nabíječky.

**Kontrolky****Nabíjení**

- Kontrolka nabíjení svítí zeleně, pokud akumulátor nabíjí.
- Kontrolka nabíjení zhasne, pokud je akumulátor nabitý.

**Provoz**

- Kontrolka provozu bliká zeleně, pokud je dálkové ovládání zapnuté.
- Kontrolka provozu zhasne, pokud je dálkové ovládání vypnuté.
- Kontrolka provozu bliká červeně při nízkém stavu nabití akumulátoru.
- Kontrolka provozu svítí červeně, pokud je akumulátor vybitý.

**Diagnostika**

- Kontrolka diagnostiky zabliká krátce zeleně, pokud se ovládací páčka pohybuje nebo je stisknuto tlačítko na dálkovém ovládání.

## 7 Přeprava



### VAROVÁNÍ

Neodborné zacházení může vést k poranění nebo závažným škodám na majetku.

- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.



### VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu.

Pád přístroje může vést k vážným zraněním, např. zhmožděním.

- Používejte pouze vhodná a odzkoušená zdvihací zařízení a vázací prostředky (bezpečnostní závěsný hák) o dostatečné nosnosti.
- Přístroj zvedejte pouze na centrálním závěsu.
- Přístroj spolehlivě zajistěte na zdvihacím zařízení.
- Přístroj nezvedejte lžící rýpadla ani vysokozdvižným vozíkem na centrálním závěsu.
- Přístroj nezvedejte za řadicí páku.
- Při zvedání opusťte nebezpečnou oblast, nezdržujte se pod zavěšenými břemeny.



### VAROVÁNÍ

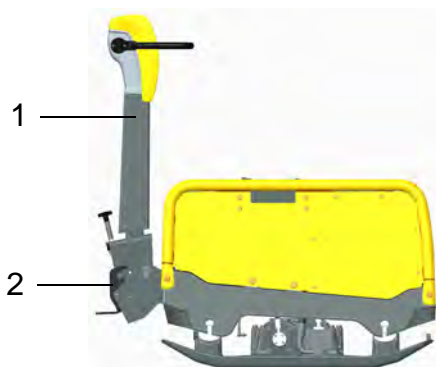
Nebezpečí požáru a výbuchu v důsledku vznícení paliva.

Vytékající palivo může vzplanout a způsobit vážná zranění.

- Přístroj zvedejte a přepravujte vodorovně.

### 7.1 Nakládka a přeprava

#### Provádění příprav

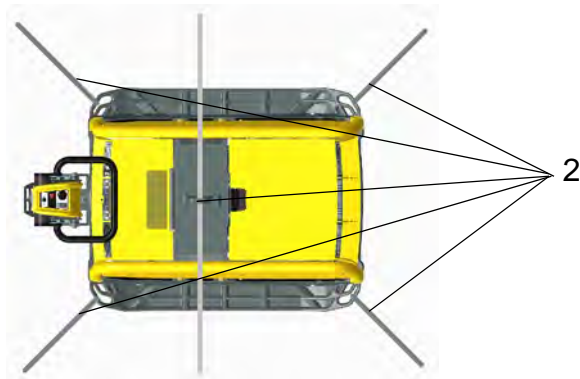


Č.	Označení	Č.	Označení
1	Vodící oj	2	Aretace vodící oje

Při nakládce a přepravě musí být vodící oj aretována zajištěním aretace vodící oje ve svislé poloze vodící oje.

**Zdvihání stroje**
**OZNÁMENÍ**

Určete poučenou navádějící osobu pro bezpečný postup zvedání.



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Centrální závěs (bod dorazu)	2	Upínací body

1. Centrální závěs umístěte do svislé polohy.
2. Ke zvedání přístroje zavěste vhodný vázací prostředek na centrálním závěsu.
3. Přístroj opatrně naložte do stabilního dopravního prostředku o dostatečné nosnosti nebo na něj.
4. Po naložení přístroj upněte na dopravním prostředku tak, aby byl zajištěn proti odvalování, pádu a překlopení. Upínací popruhy upevněte v k tomu určených upínacích místech.

## 8 Obsluha a provoz



### VAROVÁNÍ

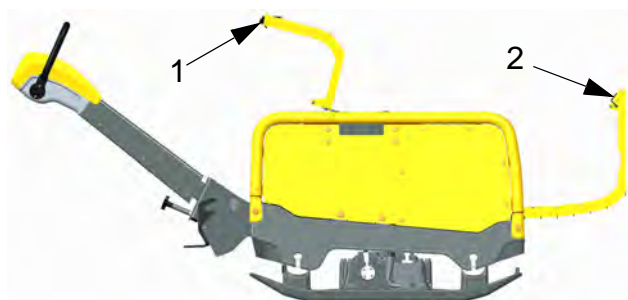
Neodborné zacházení může vést k poranění nebo závažným škodám na majetku.

- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

### 8.1 Před uvedením do provozu

#### 8.1.1 Kontroly před uvedením do provozu

##### Otevření ochranného krytu



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Rukojeť zadního ochranného krytu	2	Rukojeť předního ochranného krytu

1. Tahejte za rukojeť zadního ochranného krytu, aby se odjistil. Zcela vyklopte ochranný kryt.
2. Tahejte za rukojeť předního ochranného krytu, aby se odjistil. Zcela vyklopte ochranný kryt.

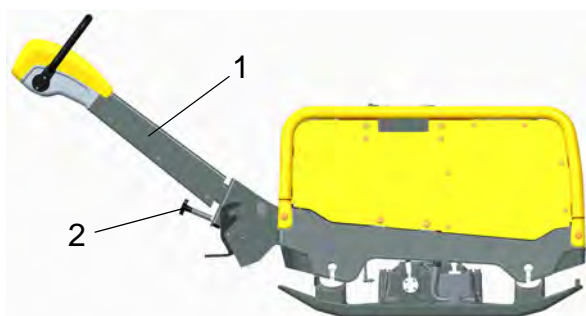
##### Proveďte následující kontroly:

- Zkontrolujte, že přístroj a jeho součásti nejsou poškozeny. V případě viditelného poškození přístroj nepoužívejte a okamžitě se obraťte na servis Wacker Neuson.
- Ujistěte se, že volný obalový materiál byl z přístroje odstraněn.
- Ujistěte se, že se pod ochrannými kryty nenacházejí žádné volné předměty, např. rukavice nebo nástroj.
- Zkontrolujte zásobu paliva.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
- Zkontrolujte těsnost přívodů paliva.
- Zkontrolujte usazení šroubových spojů.
- Ujistěte se, že přijímací jednotky neobsahují nečistoty.

### OZNÁMENÍ

Proveďte kontroly podle kapitoly *Údržba*, doplňte případně chybějící provozní látky, viz kapitola *Technické údaje*.

### 8.1.2 Nastavení vodící oje

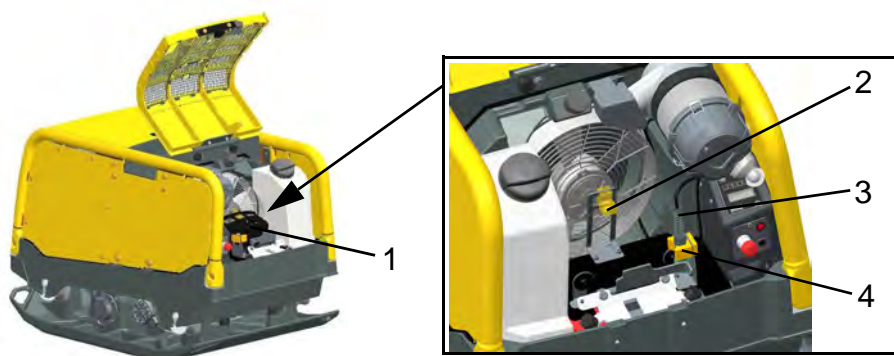


Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Vodící oj	2	Křížová rukojeť

Optimální pracovní výšku vodící oje pro pracovníka obsluhy lze nastavit otáčením křížové rukojeti.

### 8.1.3 Dálkově ovládaný přístroj

**Dálkové ovládání vyjměte z držáku**



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Dálkové ovládání	3	Nabíjecí kabel
2	Držák pro dálkové ovládání	4	Držák pro nabíjecí kabel

1. Tahejte za rukojeť zadního ochranného krytu, aby se odjistil.
2. Zadní ochranný kryt s rukojetí zcela vyklopte.
3. Odšroubujte nabíjecí kabel z dálkového ovládání.
4. Uložte nabíjecí kabel do držáku.

#### **OZNÁMENÍ**

Neodborná manipulace může vést k poškození nabíjecího kabelu.

- Nabíjecí kabel uložte do držáku tak, aby při zavírání ochranného krytu nebyl sevřený.

5. Uzávěr našroubujte na přípojovací zdířku dálkového ovládání.
6. Dálkové ovládání vyjměte z držáku.

#### **Kontrola dálkového ovládání**

- Dálkové ovládání a nosný popruh jsou nepoškozené.
- Dálkové ovládání neobsahuje nečistoty.

## 8.2 Pokyny k provozu



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí překlopení

Riziko vážných zranění v důsledku sesmeknutí nebo překlopení přístroje.

V blízkosti hran se musí minimálně 2/3 přístroje nacházet na nosném povrchu.

- Pokud tomu tak není, přístroj odstavte z provozu a zvedněte zpět na nosný povrch.



### VAROVÁNÍ

Zdravotní riziko způsobené výfukovými plyny

- Výfukové plyny tohoto motoru obsahují chemické látky, o kterých stát Kalifornie ví, že mohou vyvolat rakovinu, vrozené vady nebo jiná reprodukční poškození.

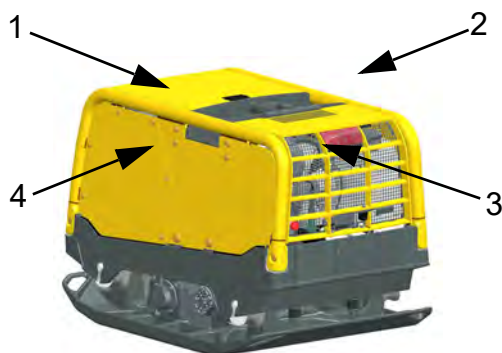
### Provoz na nakloněných plochách

- V místě sklonu vždy stůjte nad přístrojem.
- Do stoupání najíždějte zdola (ze stoupání, do něhož lze vyjet bez problémů, je třeba bezpečně sjet také dolů).
- Nestůjte ve směru sklonu přístroje.
- Nepřekračujte maximální přípustný náklon, viz kapitola *Technické údaje*.
- Přístroj provozujte jen krátkodobě v maximálně přípustném náklonu.

### OZNÁMENÍ

Překročíte-li maximální povolený náklon, dojde k přerušení mazání motoru a v důsledku toho k nevyhnutelnému poškození důležitých součástí motoru.

### Dálkově ovládaný přístroj – údaje o místě



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	vpředu (přijímací jednotka transparentní)	3	vzadu (přijímací jednotka červená)
2	vpravo	4	vlevo

### Dálkově ovládaný přístroj – směr pohybu



Směr pohybu přístroje je nezávislý na poloze pracovníka obsluhy. Pokud se ovládací páčka dálkového ovládání stlačí dopředu, pohybuje se přístroj vždy vpřed.



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí zhmoždění pro jiné osoby změnou směru pohybu přístroje.

- Přístroj ovládejte zezadu a dodržte bezpečnostní vzdálenost minimálně 2 metry.
- Ujistěte se, že se žádné jiné osoby nezdržují v blízkosti nebo v pracovním prostoru přístroje.

Obsluha za přístrojem	Obsluha před přístrojem
	
Pracovník obsluhy se nachází za přístrojem a stlačí obě ovládací páčky dopředu – přístroj se pohybuje <b>vpřed</b> směrem od obsluhy.	Pracovník obsluhy se nachází před přístrojem a stlačí obě ovládací páčky dopředu – přístroj se pohybuje <b>vpřed</b> směrem k obsluze.

## 8.3 Uvedení do provozu



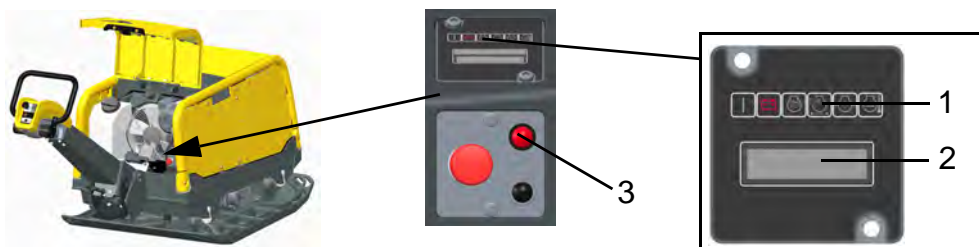
#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru

Startovací spreje jsou vysoce zápalné a mohou se vznítit a způsobit vážná zranění.

- Nepoužívejte startovací spreje.

### 8.3.1 Aktivace přístroje



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Kontrolky	3	Vypínač (červený)
2	Displej		

1. Tahejte za rukojeť zadního ochranného krytu, aby se odjistil.
2. Zadní ochranný kryt s rukojetí zcela vyklopte.
3. Stiskněte vypínač na přístroji.

- Když je přístroj aktivován, svítí asi na 1 sekundu všechny kontrolky.

Displej zobrazuje po sobě následující:

- Stav autotestu.
- Vysílací kanál nastavený na přístroji (volitelný).
- Počet provozních hodin.

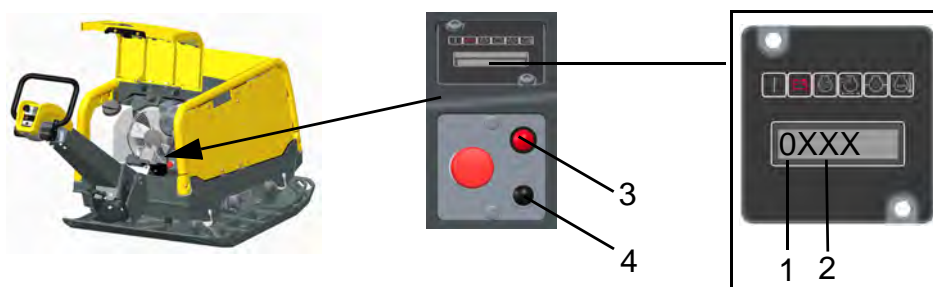
4. Zavřete a zajistěte zadní ochranný kryt.

#### Zadání PINu pro aktivaci

##### OZNÁMENÍ

Zadání PINu je standardně deaktivováno. Pokud má být přístroj zabezpečen PINem pro aktivaci, musí být stanoven v konfigurační nabídce, viz *Návod ke konfiguraci přístroje*.

PIN pro aktivaci udržujte stále v tajnosti a nepoznačujte jej na přístroji nebo dálkovém ovládání.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Číslo PINu pro aktivaci	3	Vypínač (červený)
2	Pozice PINu pro aktivaci	4	Nastavovací tlačítko (černé)

##### OZNÁMENÍ

Motor lze spustit až po zadání správného PINu pro aktivaci na dálkovém ovládání.

1. Pokud se na displeji zobrazí požadavek k zadání PINu pro aktivaci, stiskněte vypínač na přístroji.
2. Zadání PINu pro aktivaci:

##### OZNÁMENÍ

Pokud byl PIN pro aktivaci 4krát zadán chybně, lze PIN nově zadat až po době čekání asi 5 minut. Během doby čekání se na displeji zobrazí požadavek k čekání.

- K výběru další pozice stiskněte vypínač na přístroji.
  - K výběru číslic tiskněte nastavovací tlačítko tak dlouho, dokud nebude dosaženo správné hodnoty.
3. Po výběru všech číslic potvrďte PIN pro aktivaci stisknutím vypínače na přístroji.



**Montáž telematického modulu (volitelně)**
**OZNÁMENÍ**

Připojení a odpojení telematického modulu!

► Telematický modul připojujte nebo odpojujte pouze při deaktivovaném přístroji.

Neodborná manipulace může vést k přenosu chybných dat přístroje (typ přístroje, sériové číslo přístroje, provozní hodiny) telematickým modulem.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Telematický modul	4	Položení kabelů / zástrčné spoje
2	Držák	5	Upevnění
3	LED/nálepka (sériové číslo)		

Motor je vypnutý.

Přístroj je deaktivován.

1. Otevřete ochranný kryt vzadu.

2. Telematický modul 1 vložte do držáku 2 tak, aby byla viditelná nálepka a LED 3.

3. Dbejte na správné položení kabelů / zástrčné spoje 4 a upevnění 5.

4. Aktivujte přístroj.

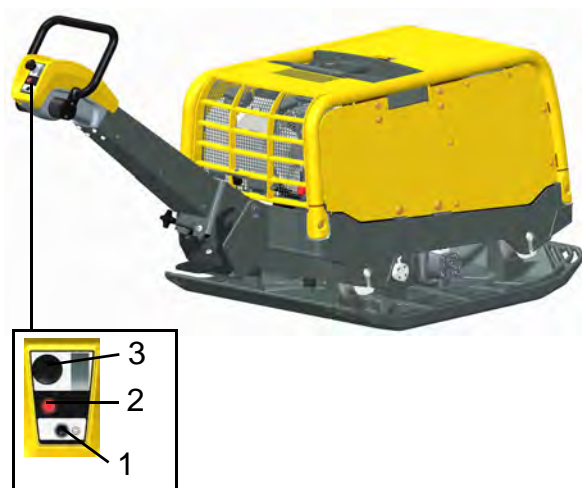
5. Kontrola funkce telematiky pomocí režimu LED.

> LED 3 bliká červeně a trvale svítí zeleně.

> Spojení s mobilní sítí v pořádku, GPS najde platnou satelitní pozici.

6. Zavřete ochranný kryt vzadu.

### 8.3.2 Uvedení přístroje do provozu (vodicí ojí)



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Spouštěcí tlačítko	3	Vibrační spínač
2	Kontrolka		

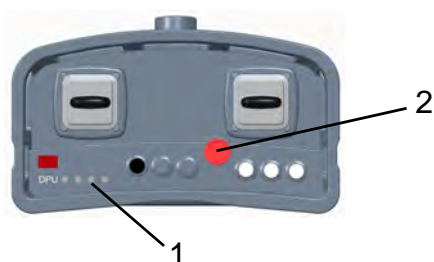
1. Červená kontrolka na vodicí oji krátce zabliká v intervalu 5 sekund, aby signalizovala připravenost ke spuštění.
2. Ke spuštění musí být stisknuto tlačítko vibrací (vibrace vypnuté).
3. Krátce stiskněte spouštěcí tlačítko na vodicí oji – motor se poté automaticky spustí.

#### OZNÁMENÍ

Postup spuštění může trvat až 2 minuty. Dokud kontrolka svítí červeně, probíhá automatický postup spuštění. V závislosti na provozní teplotě přístroje jsou případně žhaveny žhavicí svíčky a provedeno zahřátí.

### 8.3.3 Uvedení přístroje do provozu (dálkové ovládání)

#### Zapnutí dálkového ovládání



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Kontrolka provozu	2	Vypínač

1. Stiskněte vypínač na dálkovém ovládání. Kontrolka provozu bliká zeleně, pokud je dálkové ovládání zapnuté.

#### OZNÁMENÍ

Pokud kontrolka provozu bliká červeně nebo svítí, nabijte akumulátor.

2. Dálkové ovládání zavěste nosným popruhem.

### Spuštění motoru



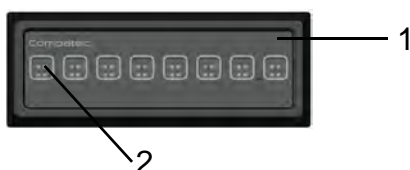
Pol.	Označení
1	Spouštěcí tlačítko motoru

1. Dálkové ovládání zamiřte přímo na přijímací jednotku.
2. Krátce stiskněte spouštěcí tlačítko na dálkovém ovládání – motor se poté automaticky spustí. Pokud přijímací jednotky blikají žlutě, je přístroj připraven k provozu.

### OZNÁMENÍ

Postup spuštění může trvat až 2 minuty. Dokud přijímací jednotky přístroje svítí červeně, probíhá automatický postup spuštění. V závislosti na provozní teplotě přístroje jsou případně žhaveny žhavicí svíčky a provedeno zahřátí.

### 8.3.4 Stroj se systémem Compatec (volitelné)



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Zobrazovací jednotka Compatec	2	LED diody/světelný pruh

1. Během prvních sekund po uvedení přístroje do provozu se na zobrazovací jednotce Compatec zobrazí světelný pruh.
2. LED diody se rozsvěčují zleva doprava.

### OZNÁMENÍ

Pokud se rozsvítí všechny LED diody, je zobrazovací jednotka Compatec bez poruchy a LED diody postupně zhasnou.

3. Všechny LED diody se opět rozsvítí s nižším jasnem.
4. Tak byl senzor úspěšně otestován a systém Compatec je připraven k provozu.

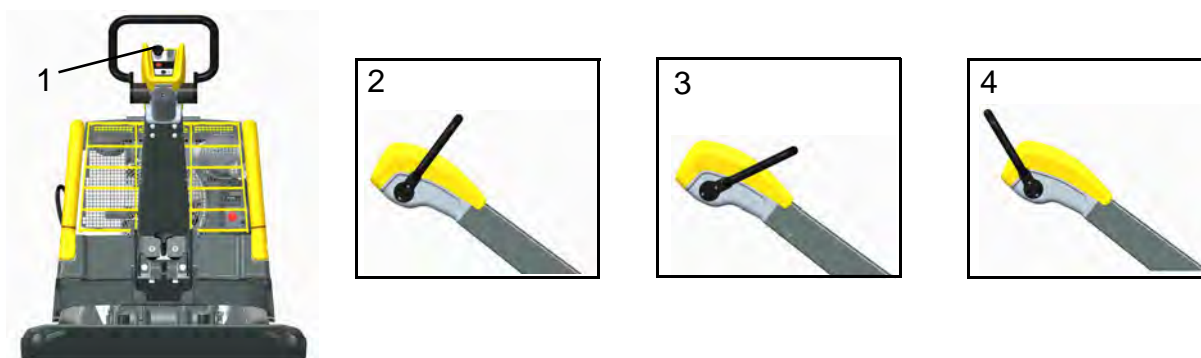
### OZNÁMENÍ

Pokud nedojde ke krátkému rozsvícení všech LED diod, nebyl senzor úspěšně otestován, viz kapitola *Odstraňování poruch*.

## 8.4 Provoz

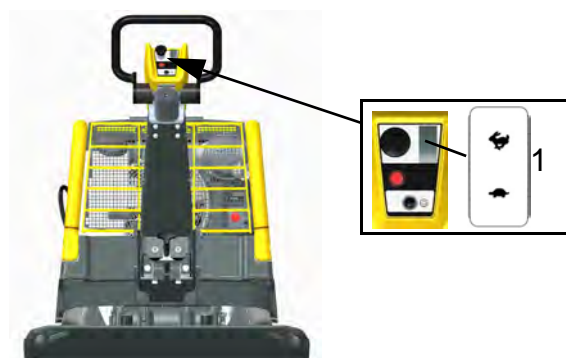
- Místo obsluhy v souladu s určením je za přístrojem.
- Přístroj ved'te a řid'te za řadicí páku.
- Přístroj ovládejte pomocí dálkového ovládání.

## 8.4.1 Provoz přístrojů s vodící ojí




Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Vibrační spínač	3	vpřed
2	Středová poloha řadicí páky	4	vzad

1. Vytáhněte spínač vibrací
2. Směr a rychlost jízdy se volí řadicí pákou.
  - Rychlost je zobrazena svícením páčkového přepínače pomalu/rychle nebo blikáním pro mezipolohy.


**Zapnutí a vypnutí pomalého/rychlého provozu**

Pol.	Označení
1	Páčkový přepínač pomalu/rychle

- Stlačením tlačítka pomalého/rychlého provozu nahoru se rychlost zvyšuje.
- Stlačením tlačítka pomalého/rychlého provozu dolů se rychlost snižuje.

Pokud kontrolka  svítí, je nastavena maximální rychlost.

Pokud kontrolka  bliká, je rychlost nižší než maximální.




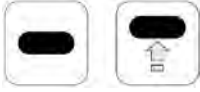





Pokud kontrolka  svítí, je dosažen nejmenší stupeň.

**OZNÁMENÍ**

K přepnutí z maximální na minimální rychlost (nebo obráceně) je nutné podržet tlačítko pomalého/rychlého provozu stisknuté cca 2 až 3 sekundy.

### 8.4.2 Provoz dálkově ovládaného přístroje

Následující tabulka zobrazuje, jak se přístroj pohybuje při aktivaci příslušné ovládací páčky dálkového ovládání:

Žádný pohyb	
	
Vpřed	Vzad
	
Zatáčka vlevo vpřed	Zatáčka vpravo vpřed
	
Zatáčka vlevo vzad	Zatáčka vpravo vzad
	
Otáčení na místě vlevo	Otáčení na místě vpravo
	

#### Pohyb a zastavení přístroje

- Ovládací páčku dálkového ovládání stlačte do požadované polohy a přidržte. Přístroj zahájí vibrace a pohybuje se požadovaným směrem – Čím dále se ovládací páčka stlačí dopředu nebo dozadu, tím rychleji se přístroj bude pohybovat.
- Uvolněte obě ovládací páčky dálkového ovládání. Přístroj se přestane pohybovat a vibrovat – asi po 6 sekundách se motor přepne na volnoběh.

#### Zapnutí a vypnutí pomalého/rychlého provozu

##### OZNÁMENÍ

Standardně je zapnutý rychlý provoz.

Pomalý provoz je určen pouze k překonání silně zhuťných ploch nebo tvrdého podkladu.

- Stiskněte tlačítko pomalý/rychlý provoz k přepnutí mezi pomalým a rychlým provozem.
  - Pokud přijímací jednotky pomalu blikají žlutě, je přístroj v pomalém provozu.

#### Zapnutí a vypnutí vibrace na místě

- Stiskněte tlačítko vibrace na místě a podržte je stisknuté – přístroj hutní na místě, aniž by se pohyboval v nějakém směru.
- Uvolněte tlačítko vibrace na místě – přístroj se nachází opět v normálním provozním stavu.

### 8.4.3 Ochranné zařízení přístroje (volitelné)

K ochraně přístroje proběhne výstraha při přetížení:

- Blikání červené kontrolky na vodící oji.
- Červené blikání přijímacích jednotek.
- Střídavé blikání LED diod zobrazovací jednotky Compatec (volitelné).

Kromě toho lze v konfigurační nabídce navíc nastavit odezvu přístroje:

- Vypnutí přístroje.
- Přepnutí na pomalou jízdu.
- Provoz se sníženým výkonem.

#### 8.4.4 Odečet ze zobrazovací jednotky Compatec (volitelné)

Toto zobrazení slouží k hrubé orientaci o pracovním postupu během hutnění.

##### OZNÁMENÍ

Funkce ochranného zařízení přístroje je integrována, viz kapitola *Ochranné zařízení přístroje*.

##### OZNÁMENÍ

Jas LED diod se automaticky přizpůsobí světelným poměrům pracovní oblasti.

- Počet rozsvícených LED diod je úměrný hustotě půdy, více rozsvícené LED diody odpovídají vyšší hustotě půdy.

##### OZNÁMENÍ

Zjištění neuhutitelného materiálu je možné, pokud je místo delší než jeden metr. Při skokové změně z vysoce zhutněné na nízko zhutněnou půdu (nebo obráceně) dojde k pomalému stoupání nebo poklesu LED diod.

##### OZNÁMENÍ

Použití světelného pruhu LED diody zobrazovací jednotky Compatec je přizpůsobeno dobře hutnitelným půdám. Hustota půdy, která značně překračuje dosažitelné hodnoty dobře hutnitelných půd, je signalizována blikáním všech LED diod.

##### OZNÁMENÍ

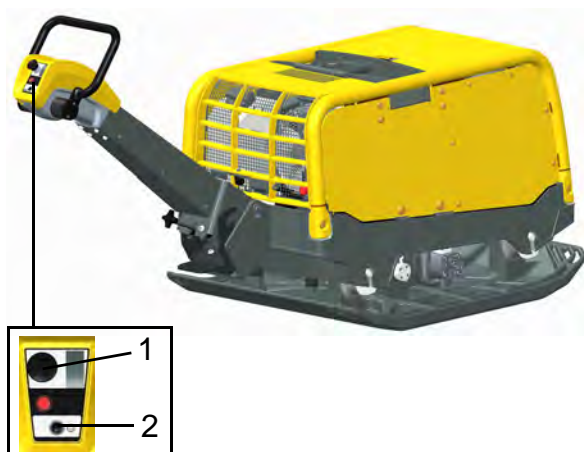
Pokud je přístroj provozován se sníženým výkonem,

- Předvoleno na páčkovém přepínači nebo tlačítku pomalu/rychle.
- Nastavení přetížení v konfigurační nabídce.

nesvítí žádné LED diody zobrazovací jednotky Compatec.

### 8.5 Odstavení z provozu

#### 8.5.1 Odstavení přístroje z provozu (vodící oj)



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Vibrační spínač	2	Spouštěcí tlačítko

1. Stiskněte spínač vibrací – vibrace se vypnou, přístroj zůstane stát.

2. Stiskněte spouštěcí tlačítko – motor se vypne.

---

**OZNÁMENÍ**

Zobrazovací jednotka Compatec se automaticky také vypne, jakmile je přístroj deaktivován.

---

**8.5.2 Odstavení přístroje z provozu (dálkové ovládání)**
**Vypnutí dálkového ovládání a motoru**


Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Kontrolka provozu	2	Vypínač

1. Uvolněte obě ovládací páčky dálkového ovládání.
2. Dálkové ovládání zamiřte přímo na přijímací jednotku.

---

**OZNÁMENÍ**

Pokud se dálkovým ovládáním nemíří přímo na přijímací jednotku, vypne se za daných okolností pouze dálkové ovládání.

---

3. Stiskněte vypínač na dálkovém ovládání a tím se motor a dálkové ovládání vypne – kontrolka provozu zhasne, pokud je dálkové ovládání vypnuté.

---

**OZNÁMENÍ**

Dálkové ovládání se asi po 10 minutách automaticky vypne, pokud nebyla aktivována ovládací páčka ani tlačítka.

---

**8.5.3 Deaktivace přístroje**



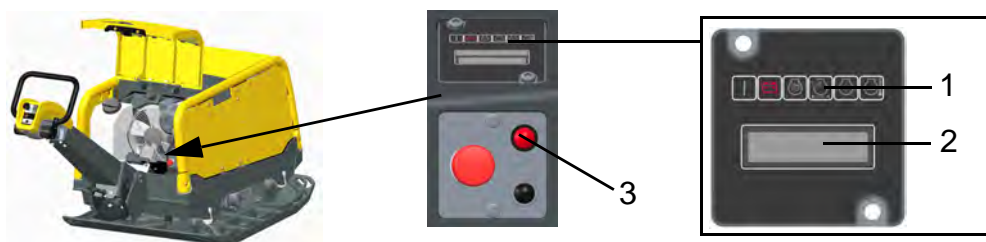
---

**VAROVÁNÍ**

Provoz přístroje nepovolanými osobami může způsobit vážná zranění.

- Ujistěte se, že žádné nepovolané osoby nemají přístup k přístroji a dálkovému ovládání.
  - Dálkové ovládání vždy uschovejte na bezpečném místě, např. uvnitř uzavřeného přístroje.
-





Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Kontrolky	3	Vypínač (červený)
2	Displej		

1. Otevřete zadní ochranný kryt.
2. Stiskněte vypínač na přístroji, tím se přístroj deaktivuje. Pokud kontrolka provozu a přijímací jednotky zhasnou, je přístroj deaktivován.
3. Akumulátor dálkového ovládání nabijte pomocí nabíjecího kabelu.
4. Uzavřete zadní ochranný kryt.

#### OZNÁMENÍ

Pokud se přístroj nedeaktivuje, deaktivuje se automaticky asi po 15 minutách (přístroj s vodící ojí), resp. asi po 1 hodině (dálkově ovládaný přístroj).

Dobu deaktivace lze nastavit v konfigurační nabídce.

#### Odstavení přístroje z provozu v případě nouze (nouzové zastavení)

#### OZNÁMENÍ

Tlačítko nouzového zastavení je bezpečnostní zařízení a slouží výhradně k vypnutí přístroje v případě nebezpečí.



Pol.	Označení
1	Tlačítko nouzového zastavení

1. Stiskněte tlačítko nouzového zastavení – přístroj ihned zastaví pohyb a vibraci a automaticky se deaktivuje.

- K odjištění otočte tlačítko nouzového zastavení doleva. Nyní je možné stroj opět aktivovat.



### 8.5.4 Nabití akumulátoru (dálkové ovládání)

#### OZNÁMENÍ

Nabití akumulátoru při teplotách pod 0 °C není za daných okolností možné.

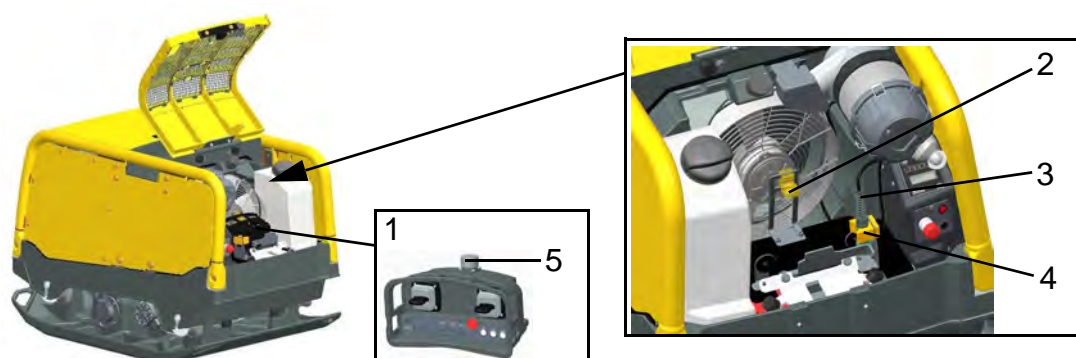
#### Nabití akumulátoru nabíjecím kabelem

#### OZNÁMENÍ

Po připojení nabíjecího kabelu k dálkovému ovládání se akumulátor jednou nabije. Přebití akumulátoru není možné, nabíjecí kabel není nutné po nabití odpojit od dálkového ovládání. Dbejte na to, aby se akumulátor po delším prostoji přístroje pomalu vybíjel, a může být nutné nové nabití.

Doba nabíjení 15 minut stačí k provozu přístroje cca 1 hodinu.

#### Připojení nabíjecího kabelu



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Dálkové ovládání	4	Držák pro nabíjecí kabel
2	Držák pro dálkové ovládání	5	Připojovací zdířka s uzávěrem
3	Nabíjecí kabel		

#### OZNÁMENÍ

Neodborná manipulace může vést k poškození nabíjecího kabelu.

- Při použití nabíjecího kabelu dbejte na to, aby při zavírání ochranného krytu nebyl sevřen.

1. Otevřete zadní ochranný kryt.
2. Uzávěr odšroubujte z připojovací zdířky dálkového ovládání.
3. Vyjměte nabíjecí kabel z držáku.
4. Nabíjecí kabel nastrčte na připojovací zdířku dálkového ovládání a našroubujte.

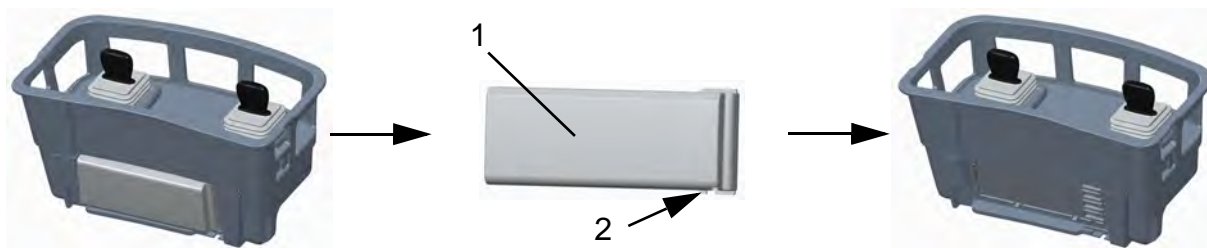
#### OZNÁMENÍ

- Kontrolka nabíjení dálkového ovládání svítí zeleně, pokud akumulátor nabíjí.
- Kontrolka nabíjení dálkového ovládání zhasne, pokud je akumulátor nabitý.

5. Dálkové ovládání uložte do držáku.
6. Uzavřete zadní ochranný kryt.

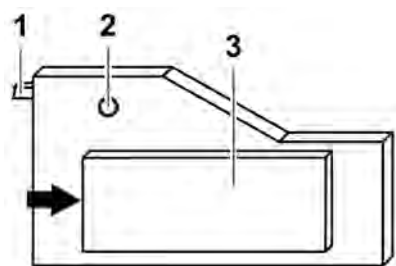
### 8.5.5 Nabíjení akumulátoru externí nabíječkou (volitelné)

Používejte výhradně externí nabíječky Wacker Neuson.

**Vyjmutí akumulátoru z dálkového ovládání**

Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Akumulátor	2	Spona

1. Stlačte sponu a současně vytáhněte akumulátor směrem doprava.

**Nabíjení akumulátoru externí nabíječkou**

Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Připojovací zástrčka	3	Akumulátor
2	Kontrolka stavu		

**OZNÁMENÍ**

Před prvním nabitím si přečtěte návod k obsluze nabíječky.

1. Akumulátor vložte do externí nabíječky.
2. K nabíječce připojte připojovací zástrčku podle národních předpisů.
3. Zasuňte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.

**OZNÁMENÍ**

- Kontrolka stavu svítí oranžově, pokud akumulátor nabíjí.
- Kontrolka stavu bliká oranžově, pokud je akumulátor nabitý.

4. Pokud je akumulátor nabitý, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
5. Akumulátor vyjměte z externí nabíječky.

**Vložení akumulátoru do dálkového ovládání**

1. Akumulátor zasuňte do dálkového ovládání, aby se spona zajistila.

**8.6 Nastavení vysílacího kanálu (dálkové ovládání)**

Provoz přístroje je možný, pouze pokud vysílací kanál dálkového ovládání souhlasí s vysílacím kanálem přístroje. Dodané dálkové ovládání má jednoznačné přiřazení k příslušnému přístroji.

**Zobrazí se adresa IR:**

- Nálepka na dekodéru v elektrickém boxu.
- Na displeji po aktivaci přístroje.

**V těchto případech může být nutné nastavení vysílacího kanálu:**

- Pokud bylo dálkové ovládání nahrazeno jiným.

**Sladění vysílacího kanálu mezi dálkovým ovládáním a přístrojem**

1. Zapněte dálkové ovládání.
2. Aktivujte přístroj.
3. Vyjměte nabíjecí kabel z držáku.
4. Uzávěr odšroubujte z přípojovací zdířky dálkového ovládání.
5. Nabíjecí kabel nastrčte na přípojovací zdířku dálkového ovládání a našroubujte.
6. Dálkové ovládání zamiřte přímo na zadní přijímací jednotku.
  - Na displeji se zobrazí IR přenos, sladění adres. Pokud přijímací jednotky blikají žlutě a displej zobrazí provozní hodiny, je sladění vysílacího kanálu dokončeno.
7. Odšroubujte nabíjecí kabel z dálkového ovládání.
8. Uložte nabíjecí kabel do držáku.

---

**OZNÁMENÍ**

Po sladění dálkového ovládání s přístrojem lze dálkovým ovládáním ovládat už jen sladěný přístroj.

---

---

**OZNÁMENÍ**

Neodborná manipulace může vést k poškození nabíjecího kabelu.

- Při použití nabíjecího kabelu dbejte na to, aby při zavírání ochranného krytu nebyl sevřen.
- 

9. Uzávěr našroubujte na přípojovací zdířku dálkového ovládání.

## **8.7 Ovládání diagnostické nabídky**

**Vyvolání diagnostické nabídky**

1. Aktivujte přístroj.
2. Vypínač na přístroji podržte stisknutý alespoň 3 sekundy.
3. Vypínač na přístroji tiskněte tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí požadovaná položka nabídky.
4. Po posledním bodu nabídky bude diagnostická nabídka samočinně opuštěna.

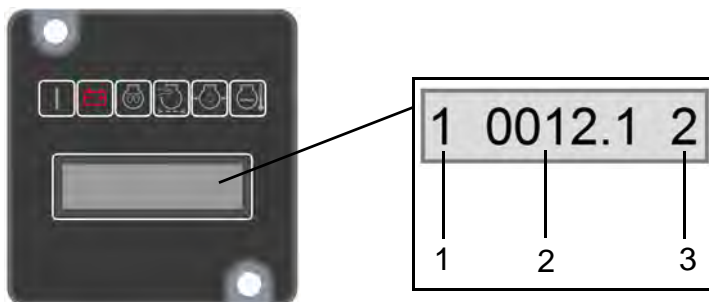
**Vyvolání paměti chyb**

V paměti chyb jsou uloženy všechny vyskytující se chyby (maximálně 54) s příslušným chybovým kódem. Navíc je uloženo, v které provozní hodině se chyba vyskytla.

Každé chybě přidělí systém pořadové číslo. Poslední vyskytující se chyba je uložena pod nejvyšším číslem.

**Na displeji se střídavě zobrazí následující informace:**

- Pořadové číslo, provozní hodina, chybový kód.
- Chybové hlášení.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Pořadové číslo	3	Chybový kód
2	Provozní hodiny		

1. V diagnostické nabídce vyvolejte položku Paměť chyb.
2. K výběru uložené chyby tiskněte černé nastavovací tlačítko, dokud se nezobrazí hledaná chyba.
3. K opuštění paměti chyb stiskněte červený vypínač.

### 8.8 Obsluha konfigurační nabídky

Obsluha konfigurační nabídky je popsána v návodu ke konfiguraci přístroje.

## 9 Údržba



### **VAROVÁNÍ**

Neodborné zacházení může vést k poranění nebo závažným škodám na majetku.

- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.



### **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí otravy výfukovými plyny.

Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý, který může vést k bezvědomí, nebo dokonce smrti.

- Údržbářské práce provádějte při vypnutém motoru a na přístroji vyřazeném z provozu.



### **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí zranění v důsledku nekontrolovaného spuštění přístroje a pohybujících se částí.

- Údržbářské práce provádějte při vypnutém motoru a na přístroji vyřazeném z provozu.



### **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí požáru a výbuchu v důsledku vznícení paliva a výparů z něj

Palivo a výpary z paliva se mohou vznítit nebo vzplanout a způsobit vážná zranění.

- Nekuřte.
- Netankujte v blízkosti otevřeného ohně.
- Před tankováním vypněte motor a nechte jej vychladnout.



### **VAROVÁNÍ**

Výstraha před horkými povrchy.

Výfukové zařízení a motor se mohou už během krátké doby velmi zahřát a způsobit tak při kontaktu s pokožkou vážné popáleniny.

- Přístroj vždy nechte po použití vychladnout.
- Pokud nelze fázi ochlazení dodržet (např. v případě nouze), používejte ochranné rukavice odolné proti teple.



### **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí úrazu v důsledku chybějícího nebo nefunkčního bezpečnostního zařízení.

- Přístroj používejte pouze v případě, že bezpečnostní zařízení jsou správně osazena a fungují.
- Bezpečnostní zařízení nesmí být měněna ani odstraňována.

### 9.1 Plán údržby – jednorázové údržbářské práce

Následující údržbářské práce musejí být po prvním uvedení do provozu provedeny podle tohoto intervalu.

Údržbářské práce	Po prvních 50 h
Vyměňte motorový olej a olejový filtr hnacího motoru.	■



## 9.2 Plán údržby – denní údržbářské práce

Údržbářské práce	před spuštěním	po provozu
Vizuálně zkontrolujte jeho úplnost.	■	
Vizuálně zkontrolujte případná poškození a netěsnost.	■	
Zkontrolujte hladinu motorového oleje, příp. doplňte olej.	■	
Zkontrolujte hladinu chladiva, příp. doplňte chladivo.	■	
Zkontrolujte znečištění chladiče, příp. jej vyčistěte.	■	
Zkontrolujte funkci tlačítka nouzového zastavení.	■	
Vyčistěte přístroj a dálkové ovládání.		■

## 9.3 Plán údržby – pravidelné intervaly

Údržbářské práce	jednou za 125 h	jednou za 250 h	jednou za 500 h
Zkontrolujte pevné utažení šroubových spojů: ■ Příčná výztuha. ■ Centrální závěs. ■ Nádrž na hydraulický olej. ■ Pryžový doraz spodní části.	■		
Zkontrolujte hladinu motorového oleje.	■		
Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.	■		
Zkontrolujte hydraulická hadicová vedení.*	■		
Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje na vodicí oji.	■		
Zkontrolujte pryžový doraz spodní části.*	■		
Zkontrolujte funkci senzoru identifikace blízkosti ovládacího panelu (dálkové ovládání).	■		
Namažte zámek ochranných krytů.	■		
Zkontrolujte centrální závěs z hlediska poškození.	■		
Vyměňte motorový olej a olejový filtr hnacího motoru.		■	
Vyměňte palivový filtr.*		■	
Zkontrolujte chladicí hadicová vedení a spony.*		■	
Zkontrolujte nemrznoucí chladicí kapalinu.		■	
Zkontrolujte hadicová vedení vzduchového sacího systému a spony.*		■	
Vyměňte vložku vzduchového filtru. Pokud svítí kontrolka, tak i před dosažením intervalu.		■	
Vyměňte motorový olej.*		■	
Zkontrolujte klínový řemen elektrocentrály a dopněte jej.*		■	
Zkontrolujte pryžový doraz na ochranných krytech, závěsech a zámcích z hlediska předpětí.		■	
Vyměňte hydraulický filtr s odvětrávacím filtrem.*			■

Údržbářské práce	jednou za 125 h	jednou za 250 h	jednou za 500 h
Zkontrolujte, příp. nastavte vůli ventilu.*			■
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.			

Údržbářské práce	jednou za 1000 h/ jednou za 2 roky	jednou za 4000 h/ jednou za 4 roky	jednou za 6 let
Vyměňte chladivo.*	■		
Vyměňte hydraulický olej.*	■		
Vyměňte ozubený řemen motoru.*		■	
Vyměňte hydraulická hadicová vedení.*			■
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.			

## 9.4 Údržbářské práce



### UPOZORNĚNÍ

Zdravotní rizika vyplývající z provozních látek.

- Nevdechujte provozní látky a výpary.
- Vyvarujte se kontaktu provozních látek s pokožkou a očima.

### Provádění příprav

1. Přístroj postavte na rovnou plochu.
2. Přístroj odstavte z provozu.
3. Deaktivujte stroj.
4. Motor nechte vychladnout.

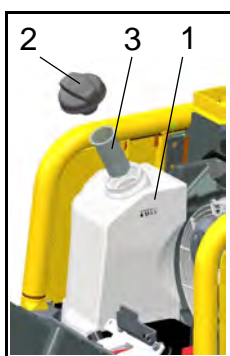
### 9.4.1 Kontrola a doplnění paliva



### VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu v důsledku vznícení paliva a výparů z něj.

- Nekuřte.
- Netankujte v blízkosti otevřeného ohně.
- Před tankováním vypněte motor a nechte jej vychladnout. Tankujte pouze v dobře větraném prostředí.



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Značka maxima	3	Palivové síto
2	Uzávěr palivové nádrže		



1. Otevřete zadní ochranný kryt.
2. Odstraňte nečistoty v místě uzávěru palivové nádrže.
3. Odšroubujte a sejměte uzávěr palivové nádrže.
4. V případě potřeby vyjměte a vyčistěte znečištěné palivové síto. Před doplněním opět vložte palivové síto.
5. Doplněte palivo po značku maxima – typ paliva, viz kapitola *Technické údaje*.
6. Nasadte a přišroubujte uzávěr palivové nádrže.
7. Uzavřete zadní ochranný kryt.

#### OZNÁMENÍ

Nečistoty palivového síta likvidujte v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

### 9.4.2 Čištění stroje a dálkového ovládání



#### VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu při používání hořlavých čisticích prostředků.

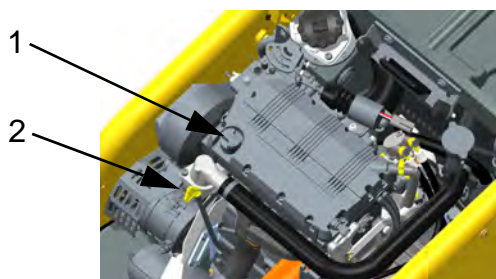
- K čištění přístroje, součástí a ovládacích prvků nepoužívejte benzín ani jiná rozpouštědla.

#### OZNÁMENÍ

Pronikající voda může poškodit motor, elektrické ovládací prvky nebo součásti přístroje a dálkového ovládání. Tlakovým čističem nemiřte přímo na oblast sání vzduchu a elektrické součásti. Dálkové ovládání čistěte pouze vlhkým hadříkem.

1. Po čištění zkontrolujte těsnost spínačů, pák, kabelů, hadic, potrubí a šroubení, zkontrolujte uvolněné spoje, místa oděru a jiná poškození.
2. Zjištěné škody ihned odstraňte.

### 9.4.3 Kontrola hladiny oleje a doplnění motorového oleje



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Víko plnicího otvoru oleje	2	Měrka oleje

#### Kontrola množství motorového oleje

1. Otevřete oba ochranné kryty.
2. Odstraňte nečistoty v místě měrky oleje.
3. Vytáhněte měrku oleje.
4. Měrku oleje otřete suchým hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Měrku oleje zcela zasuňte dovnitř.
6. Vytáhněte měrku oleje.
7. Zkontrolujte, zda se olej nachází mezi spodní a horní značkou měrky oleje.

**Doplnění motorového oleje**

1. Odstraňte nečistoty v místě plnicího otvoru oleje.
2. Sejměte víko plnicího otvoru oleje.
3. V případě potřeby dolévejte pomocí trychtýře nový motorový olej tak dlouho, dokud hladina na měrce oleje nebude sahat k horní značce – specifikace a množství oleje viz *Technické údaje*.
4. Nasaďte a přitlačte plnicí otvor oleje.
5. Otřete rozlitý olej.

**OZNÁMENÍ**

Olej likvidujte v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

**9.4.4 Výměna motorového oleje**
**OZNÁMENÍ**

Výměnu oleje proveďte u vložného motoru, aby olej mohl zcela vytéct.



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Víko plnicího otvoru oleje	3	Olejový filtr
2	Měrka oleje	4	Vypouštěcí šroub oleje

**Vypuštění motorového oleje a výměna olejového filtru**

1. Otevřete přední ochranný kryt.
2. K ochraně půdy před unikajícím olejem vyložte pracovní plochu nepropustnou fólií.
3. Pod vypouštěcí šroub oleje umístěte záchytnou nádobu.
4. Povolte vypouštěcí šroub oleje.
5. Pod olejový filtr umístěte dostatečně velkou záchytnou nádobu.
6. Vyšroubujte a sejměte olejový filtr – při odšroubování zachyťte unikající olej.
7. Jakmile olej zcela vyteče, našroubujte vypouštěcí šroub oleje a utáhněte jej.
8. Našroubujte nový olejový filtr a utáhněte jej na 20 Nm.

**OZNÁMENÍ**

Olej likvidujte v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

**Plnění motorového oleje**

1. Odstraňte nečistoty v místě plnicího otvoru oleje.
2. Sejměte víko plnicího otvoru oleje.
3. Dolévejte pomocí trychtýře nový motorový olej tak dlouho, dokud hladina na měrce oleje nebude sahat k horní značce – specifikace a množství oleje viz *Technické údaje*.
4. Nasadte a přitlačte plnicí otvor oleje.
5. Otřete rozlitý olej.
6. Motor nechejte krátce běžet.
7. Vypnutí motoru.
8. Zkontrolujte hladinu oleje a podle potřeby jej doplňte.

**9.4.5 Kontrola/čištění/výměna vzduchového filtru**

Č.	Označení	Č.	Označení
1	Vzduchový filtr	2	Prachový ventil

1. Otevřete zadní ochranný kryt.

**Kontrola vzduchového filtru**

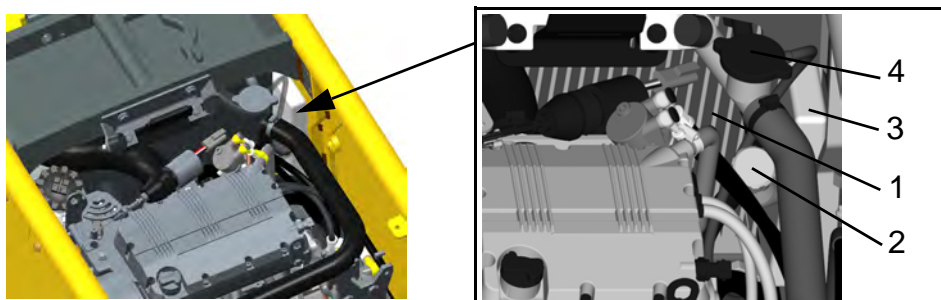
- Zkontrolujte, zda jsou spony vzduchového filtru pevně utažené a vzduchový filtr je nepoškozený.
- Zkontrolujte, zda je prachový ventil znečištěný. Podle potřeby stlačte prachový ventil, aby se odstranily nečistoty.

**Výměna vložky vzduchového filtru**

Č.	Označení	Č.	Označení
1	Vložka vzduchového filtru	3	Svorka (3 ks)
2	Spodní díl krytu		

2. Povolte svorky a sejměte spodní díl krytu.
3. Vyjměte vložku vzduchového filtru.
4. Vyčistěte spodní díl krytu.
5. Vložte vložku vzduchového filtru.
6. Nasadte spodní díl krytu a uzavřete svorky.

### 9.4.6 Kontrola hladiny a doplnění chladiva



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Chladič	3	Vyrovňovací nádrž chladiva
2	Víko vyrovnávací nádrže chladiva	4	Víko chladiče

#### Kontrola hladiny chladiva na vyrovnávací nádrži chladiva

1. Otevřete přední ochranný kryt.
2. Odstraňte nečistoty v místě vyrovnávací nádrže chladiva.
3. Vyrovnávací nádrž chladiva musí být ve studeném stavu naplněna z 1/4 až 1/2.

#### Doplnění chladiva do vyrovnávací nádrže chladiva

1. Odšroubujte a sejměte víko vyrovnávací nádrže chladiva.
2. Podle potřeby plňte chladivo tak dlouho, dokud vyrovnávací nádrž chladiva nebude naplněna z 1/3 – specifikace chladiva viz kapitola *Technické údaje*.
3. Nasaďte a přišroubujte víko vyrovnávací nádrže chladiva.

#### Kontrola hladiny chladiva na chladiči



#### VAROVÁNÍ

Chladicí systém je pod tlakem.

Horké chladivo může vystříknout a způsobit poranění opařením.

- Kryt chladiče otevírejte, až když je motor ochlazen.

1. Odstraňte nečistoty v místě krytu chladiče.
2. Pomalu odšroubujte a sejměte kryt chladiče.
3. Zkontrolujte, zda chladivo dosahuje k horní hraně plnicího otvoru.

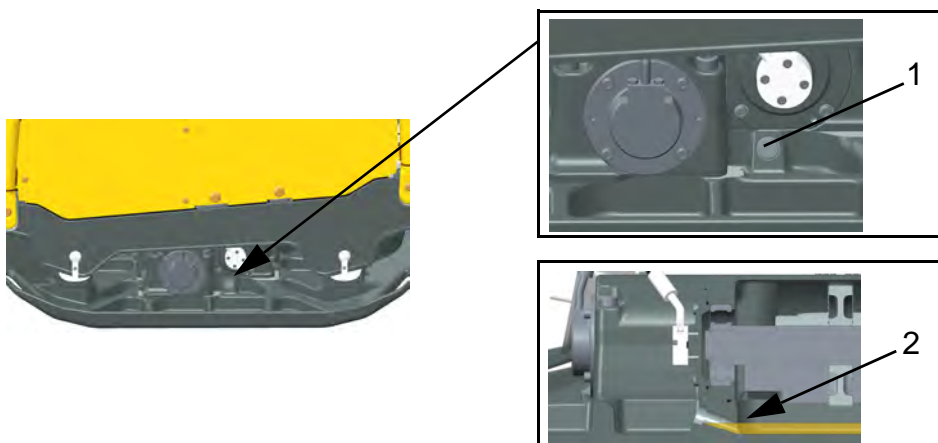
#### Doplnění chladiva do chladiče

#### OZNÁMENÍ

Pokud přístroj ztrácí chladivo, zkontrolujte těsnost chladicího systému a přístroj nechejte opravit servisem kontaktní osoby Wacker Neuson.

1. Podle potřeby doplňte chladivo po horní hranu plnicího otvoru, specifikace chladiva viz kapitola *Technické údaje*.
2. Nasaďte a přišroubujte kryt chladiče.

### 9.4.7 Kontrola hladiny motorového oleje a doplnění motorového oleje



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Závěrný šroub s těsnicím kroužkem plnicího/vypouštěcího otvoru oleje	2	Hladina motorového oleje

#### Kontrola hladiny motorového oleje

1. Otevřete zadní ochranný kryt.
2. K ochraně pudy před unikajícím olejem vyložte pracovní plochu nepropustnou fólií.



#### VAROVÁNÍ

Horký motorový olej může vytékat a způsobit poranění opařením.

- Neotevírejte závěrný šroub budiče, pokud je motorový olej horký.
- Nechte přístroj vychladnout.

3. Odstraňte nečistoty v místě závěrných šroubů.
4. Vyšroubujte závěrný šroub plnicího/vypouštěcího otvoru oleje a sejměte společně s těsnicím kroužkem.
5. Zkontrolujte, zda hladina motorového oleje dosahuje k začátku spodního závitu závitového otvoru.

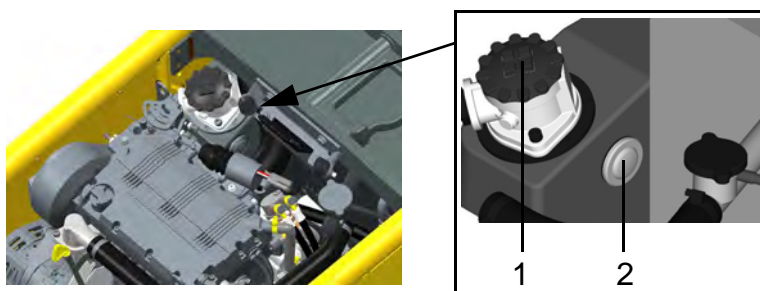
#### Doplnění motorového oleje

1. Motorový olej doplňte čistým trychtýřem na plnicí/vypouštěcí otvor oleje, dokud motorový olej nebude sahat na začátek spodního závitu – specifikace oleje viz kapitola *Technické údaje*.
2. Našroubujte a utáhněte závěrný šroub plnicího/vypouštěcího otvoru oleje s novým těsnicím kroužkem (utahovací moment 100 Nm).
3. Otřete rozlitý olej.

#### OZNÁMENÍ

Olej likvidujte v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.

### 9.4.8 Kontrola hydraulického oleje a doplnění hydraulického oleje



Č.	Označení	Č.	Označení
1	Víko nádrže na hydraulický olej	2	Okénko olejoznaku

#### Kontrola hladiny hydraulického oleje

1. Otevřete oba ochranné kryty.
2. Zkontrolujte, zda hydraulický olej dosahuje do středu okénka olejoznaku.

#### Doplnění hydraulického oleje

##### OZNÁMENÍ

Pokud přístroj ztrácí hydraulický olej, zkontrolujte těsnost hydraulických vedení a přístroj nechejte opravit servisem kontaktní osoby Wacker Neuson.



##### VAROVÁNÍ

Horký hydraulický olej může způsobit zranění opařením.

- Neotevírejte víko nádrže na hydraulický olej, pokud je hydraulický olej horký.
- Nechte přístroj vychladnout.

3. Odstraňte nečistoty v místě nádrže na hydraulický olej.
4. Odšroubujte a sejměte víko nádrže na hydraulický olej.
5. Hydraulický olej plňte tak dlouho, dokud jeho hladina nebude dosahovat do středu okénka olejoznaku – specifikace oleje viz kapitola *Technické údaje*.
6. Nasadte a přišroubujte víko nádrže na hydraulický olej (utahovací moment 10 Nm) – dbejte na to, aby těsnění víka bylo správně usazeno.

### 9.4.9 Šroubové spoje

U vibračních desek je nutné v pravidelných odstupech kontrolovat pevné utažení šroubových spojů.

## 10 Odstraňování poruch



### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí usmrcení v důsledku odstraňování poruch vlastními silami.

- Pokud na přístroji dojde k závadě, která není popsána v tomto návodu, obraťte se na výrobce. Neodstraňujte poruchy vlastními silami.

### 10.1 Tabulka poruch – přístroj

Porucha	Možná příčina	Oprava
Motor není možné nastartovat.	Tlačítko nouzového zastavení je stisknuto.	Uvolněte tlačítko nouzového zastavení.
	Přístroj není aktivován.	Aktivujte přístroj.
	Spouštěcí baterii vybijte.	Spouštěcí baterii nabijte nebo proveďte externí startování se záložním spouštěcí baterií.
	Nedostatek oleje.	Doplňte olej a jednou aktivujte páku ventilu na krytu olejového filtru.
	Nedostatek paliva.	Doplňte palivovou nádrž.
	Palivový filtr je znečištěn.	Vyměňte palivový filtr.*
	Startér je vadný.	Přístroj nechte opravit.*
	Dálkové ovládání, dekodér nebo kabelový svazek je vadný.	
Motor běží nepravidelně.	Palivový filtr je znečištěn.	Vyměňte palivový filtr.*
	Vzduchový filtr je znečištěný.	Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte.
Vibrace se nespouští.	Elektrický systém je vadný.	Přístroj nechte opravit.*
Motor kouří a nedodává výkon.	Vzduchový filtr je znečištěný.	Vyměňte vzduchový filtr.
Přístroj nelze aktivovat.	Zadán chybný PIN pro aktivaci.	Zadejte správný PIN pro aktivaci.
		Přístroj deaktivujte spínačem nouzového zastavení.
	Elektrický systém je vadný.	1. Přístroj deaktivujte spínačem nouzového zastavení. 2. Přístroj nechte opravit.*
Diagnosticou nabídku nelze vyvolat.	Vypínač na přístroji nebyl podržen po dostatečně dlouhou dobu.	Vypínač na přístroji podržte stisknutý nepřerušovaně alespoň 3 sekundy.
Zobrazovací jednotka Compatec (volitelné): Světelný pruh se nezobrazí při inicializaci.	Zobrazovací jednotka Compatec nebo kabelový svazek vadný.	Přístroj nechte opravit.*
Zobrazovací jednotka Compatec (volitelné): Blikání obou vnějších LED.	Senzor přetížení nebo elektrické připojení je vadné.	
Zobrazovací jednotka Compatec (volitelné): Signalizace při aktivaci přístroje: Po zobrazení světelného pruhu nedojde k rozsvícení všech LED.		
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.		






## 10.2 Tabulka poruch – přijímací jednotky

Porucha	Možná příčina	Oprava
Přijímací jednotky svítí žlutě. Přístroj nereaguje na řídicí povely nebo dálkové ovládání.	Dálkové ovládání je vypnuté.	Zapněte dálkové ovládání.
	Akumulátor dálkového ovládání je vybitý.	Nabijte nebo vyměňte akumulátor dálkového ovládání.
	Dálkové ovládání je vadné.	Vyměňte nebo nechte opravit dálkové ovládání.*
	Obsluha se nachází mimo oblast příjmu signálu.	Vstupte do oblasti příjmu přístroje.
	Žádný vizuální kontakt mezi dálkovým ovládáním a přijímací jednotkou.	Vytvořte vizuální kontakt s přijímací jednotkou.
	Přijímací jednotky nebo dálkové ovládání jsou znečištěné.	Vyčistěte dálkové ovládání a přijímací jednotky.
	Dekodér, přijímací jednotka nebo elektrické připojení jsou vadné.	Přístroj nechte opravit.*
Přijímací jednotky blikají rychle žlutě. Přístroj nereaguje na řídicí povely nebo dálkové ovládání.	Obsluha se nachází v blízkosti.	Opusťte blízkost přístroje.
Přijímací jednotky svítí červeně.	Přístroj se nachází ve fázi zahřívání.	Vyčkejte na dokončení fáze zahřívání.
	Diagnostický systém rozpoznal chybu.	Zkontrolujte kontrolky a zobrazení poruch na displeji.
Přijímací jednotky blikají červeně.	Přístroj je přetížen, protože zeminu již dále nelze hutnit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zabraňte provozu na již dále nestlačitelné zemině.</li> <li>■ Stisknutím páčkového přepínače rychle/pomalů snižte hutnicí výkon.</li> <li>■ Přepněte z rychlého na pomalý provoz.</li> </ul>
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.		







## 10.3 Tabulka poruch – kontrolka přední části oje

Porucha	Možná příčina	Oprava
Kontrolka svítí červeně.	Přístroj se nachází ve fázi zahřívání.	Vyčkejte na dokončení fáze zahřívání.
	Diagnostický systém rozpoznal chybu.	Zkontrolujte kontrolky a zobrazení poruch na displeji.
Kontrolka bliká červeně.	Přístroj je přetížen, protože zeminu již dále nelze hutnit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zabraňte provozu na již dále nestlačitelné zemině.</li> <li>■ Stisknutím páčkového přepínače rychle/pomalů snižte hutnicí výkon.</li> <li>■ Přepněte z rychlého na pomalý provoz.</li> </ul>

## 10.4 Tabulka poruch – dálkové ovládání

Piktogram	LED pod piktogramem	Možná příčina	Oprava
	Kontrolka diagnostiky bliká zeleně a navíc svítí červeně kontrolka provozu.	Ovládací páčka je vadná.	Nechte vyměnit ovládací páčku.*
		Dálkové ovládání je vadné.	Vyměňte nebo nechejte opravit dálkové ovládání.*
	Kontrolka provozu bliká nebo svítí červeně.	Akumulátor dálkového ovládání je vybitý.	Nabijte nebo vyměňte akumulátor dálkového ovládání.
			Přístroj provozujte s nabíjecím kabelem (při současném nabití akumulátoru).
	Po zapnutí dálkového ovládání neblíká kontrolka provozu.	Akumulátor dálkového ovládání je vybitý.	Nabijte nebo vyměňte akumulátor dálkového ovládání.
		Dálkové ovládání je vadné.	Vyměňte nebo nechejte opravit dálkové ovládání.*
	Kontrolka nabíjení bliká zeleně.	K nabití se akumulátor automaticky předejde. Nabití akumulátoru při teplotách pod 0 °C není za daných okolností možné.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vyčkejte, až bude zeleně svítit kontrolka nabíjení a začne nabíjení.</li><li>■ Akumulátor nabíjejte při teplotách nad 0 °C.</li></ul>
<b>Dálkové ovládání se vypne – pokud není stisknuto žádné tlačítko dálkového ovládání, to se po 10 minutách automaticky vypne.</b>			
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.			

## 10.5 Tabulka poruch – displej

Piktogram	LED pod piktogramem	Možná příčina	Oprava
	Kontrolka provozu.		
	Kontrolka nabíjení svítí červeně při chodu motoru.	Chyba v elektrickém zařízení.	Přístroj nechte opravit.*
	Kontrolka žhavení svítí žlutě.	Přístroj se nachází ve spouštěcím postupu.	Vyčkejte na spuštění motoru.
	Kontrolka vzduchového filtru svítí žlutě.	Vložka vzduchového filtru je znečištěná.	Vyměňte vložku vzduchového filtru.
	Kontrolka tlaku oleje svítí červeně při chodu motoru.	Hladina motorového oleje je příliš nízká.	Doplňte motorový olej.
		Tlakový spínač oleje nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
	Kontrolka teploty chladiva svítí červeně.	Chladicí žebra chladiče jsou znečištěná.	Chladicí žebra ofoukněte v dostatečné vzdálenosti zevnitř ven stlačeným vzduchem.
		Hladina chladiva je příliš nízká.	Doplňte chladivo.
		Chladicí systém je netěsný.	Přístroj nechte opravit.*

\* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.

### Zobrazení poruch na displeji

Jakmile je chyba odstraněna, je třeba potvrdit chybové hlášení v diagnostické nabídce, protože chyba pro další provoz již není relevantní.

K potvrzení poslední chyby musí být vyvolána a opuštěna diagnostická nabídka.












Chybový kód	Zobrazení na displeji	Možná příčina	Oprava
1	Vypnutí tlakem vzduchu	Hladina motorového oleje je příliš nízká.	1. Deaktivujte stroj. 2. Doplňte motorový olej.
		Tlakový spínač oleje nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
2	Vypnutí přehřátím	Hladina chladiva je příliš nízká.	Doplňte chladivo.
		Chladicí systém je netěsný.	Přístroj nechte opravit.*
		Motor je přehřátý.	Motor nechte vychladnout.
		Chladicí žebra chladiče jsou znečištěná.	Chladicí žebra ofoukněte v dostatečné vzdálenosti zevnitř ven stlačeným vzduchem.
		Teplotní senzor nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
		Elektrický ventilátor je vadný.	
3	Vypnutí přepětím	Regulátor nabíjení nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
4	Chyba baterie	Alternátor, regulátor nabíjení, baterie nebo elektrické připojení je vadné.	
5	Vypnutí regulátoru nabíjení / elekt.	Alternátor, regulátor nabíjení nebo elektrické připojení je vadné.	
6	Chyba baterie	Alternátor, regulátor nabíjení, baterie nebo elektrické připojení je vadné.	
7	Kontrola vzduchového filtru	Vložka vzduchového filtru je znečištěná.	Vyměňte vložku vzduchového filtru.
		Elektrické připojení senzoru vzduchového filtru je vadné.	Nechte zkontrolovat elektrické připojení senzoru vzduchového filtru.
8	Chyba vzduchového filtru	Senzor vzduchového filtru je vadný.	Přístroj nechte opravit.*
		Elektrické připojení senzoru vzduchového filtru je vadné.	Nechte zkontrolovat elektrické připojení senzoru vzduchového filtru.
9	Vypnutí tlakového spínače oleje	Tlakový spínač oleje nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
10	Chyba regulátoru nabíjení	Regulátor nabíjení nebo elektrické připojení na elektrocentrále je vadné.	
11	Chyba regulátoru nabíjení / elekt.	Alternátor, regulátor nabíjení nebo elektrické připojení je vadné.	
12	Vypnutí přetížením	Přístroj je přetížen, protože hustota zeminy je příliš vysoká.	Přístroj deaktivujte a poté opět aktivujte.
		Aby se zabránilo přetížení, postupujte podle těchto pravidel: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zabraňte provozu na příliš zhuštěné zemině.</li> <li>■ Stisknutím páčkového přepínače rychle/pomalů snižte hutnicí výkon.</li> <li>■ Přepněte z rychlého na pomalý provoz.</li> </ul>	

Chybový kód	Zobrazení na displeji	Možná příčina	Oprava
13	Přístroj je přetížen	Přístroj je přetížen, protože hustota zeminy je příliš vysoká.	Přístroj deaktivujte a poté opět aktivujte.
		Aby se zabránilo přetížení, postupujte podle těchto pravidel: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zabraňte provozu na příliš zhutněné zemině.</li> <li>■ Stisknutím páčkového přepínače rychle/pomalů snižte hutnicí výkon.</li> <li>■ Přepněte z rychlého na pomalý provoz.</li> </ul>	
14	Vypnutí senzoru přetížení	Senzor přetížení nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
15	IR přenos sladění adres	Žádná porucha. Vysílací kanál je sladován mezi dálkovým ovládáním a přístrojem.	
16	IR přenos chybný vysílač	Chybný typ dálkového ovládání.	Použijte správný typ dálkového ovládání.
17	IR přenos chybná adresa	Vysílací kanál na dálkovém ovládání je chybně nastaven.	Sladte vysílací kanál mezi přístrojem a dálkovým ovládáním.
18	Přístroj ochlaďte...	Hladina chladiva je příliš nízká.	Doplňte chladivo.
		Motor je přehřátý.	Motor nechte vychladnout.
		Chladicí žebra chladiče jsou znečištěná.	Chladicí žebra ofoukněte v dostatečné vzdálenosti zevnitř ven stlačeným vzduchem.
		Chladicí systém je netěsný.	Přístroj nechte opravit.*
		Teplotní senzor nebo elektrické připojení je vadné.	
19	Přehřátí přístroje	Hladina chladiva je příliš nízká.	Doplňte chladivo.
		Motor je přehřátý.	Motor nechte vychladnout.
		Chladicí žebra chladiče jsou znečištěná.	Chladicí žebra ofoukněte v dostatečné vzdálenosti zevnitř ven stlačeným vzduchem.
		Chladicí systém je netěsný.	Přístroj nechte opravit.*
		Teplotní senzor nebo elektrické připojení je vadné.	
20	Chyba teplotního senzoru	Teplotní senzor nebo elektrické připojení je vadné.	
		Při příliš nízkých venkovních teplotách nedosahuje chladivo ve fázi zahřívání požadované teploty 55 °C. Přístroj přeruší fázi zahřívání, ale je připraven k provozu.	
21	Chyba automatického startu	Palivová nádrž je prázdná.	Doplňte palivovou nádrž.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vada v palivovém systému.</li> <li>■ Motor, naftový ventil nebo elektrické připojení naftového ventilu je vadné.</li> </ul>	Přístroj nechte opravit.*
22	Chyba regulátoru nabíjení/start.	Regulátor nabíjení, startér nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
		Baterie je vybitá nebo vadná.	Baterii nabijte nebo vyměňte.



Chybový kód	Zobrazení na displeji	Možná příčina	Oprava
23	Chyba naftového ventilu	Naftový ventil je vadný. Přístroj není možné vypnout.	Přístroj nechte opravit.*
24	Chyba regulátoru plynu	Palivová nádrž je prázdná.	Doplňte palivovou nádrž.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Regulátor plynu nebo elektrické připojení je vadné.</li> <li>Tažné lanko regulátoru plynu je chybně nastaveno nebo vadné.</li> <li>Pojistka 80 A je propálená.</li> </ul>	Přístroj nechte opravit.*
25	Chyba teplotního senzoru hydrauliky	Teplotní senzor hydrauliky mimo platný rozsah.	
26	Vypnutí tlakem vzduchu	Hladina motorového oleje je příliš nízká.	1. Deaktivujte stroj. 2. Doplňte motorový olej.
		Tlakový spínač oleje nebo elektrické připojení je vadné.	Přístroj nechte opravit.*
27	Chyba senzoru přetížení	Senzor přetížení nebo elektrické připojení je vadné.	
28	Chyba senzoru přetížení	Senzor přetížení je vadný. Zastaralý software nebo přerušení komunikace.	
29	Chyba IR přijímače	Hodnota proudu je chybná.	
30	Chyba IR přijímače	Žádný proud / nenasazeno.	
31	Vypnutí jednotky s vodicí ojí	Žádný signál / nenasazeno.	
32	Vypnutí dekodéru chyb	Interní chyba.	
33			
34			
35	Vypnutí jednotky s vodicí ojí	Žádný signál.	
-	Chyba dekodéru	Elektrické připojení v elektrickém boxu je vadné.	1. Přístroj deaktivujte spínačem nouzového zastavení. 2. Přístroj nechte opravit.*
36	Kontrola senzoru přetížení	Senzor přetížení se zastaralým softwarem a Compamatic je na hodnotě 1 (konfigurační nabídka).	Zabudujte nový senzor nebo v komunikační nabídce Compamatic nastavte hodnotu 0.
Zobrazení různých chyb střídavě přímo po sobě.		Spojení na kostru mezi motorem a horní částí nebo elektrickým boxem a horní částí je uvolněné nebo vadné.	Přístroj nechte opravit.*
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby společnosti Wacker Neuson.			

**10.6 Tabulka poruch telematiky**

Stav	Režim LED	Barva LED	Zobrazení stavu
	LED bliká červeně a trvale svítí zeleně.		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Spojení s mobilní sítí v pořádku.</li> <li>• GPS najde platnou satelitní pozici.</li> </ul>
	LED nesvítí.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• žádné napájení.</li> </ul>
	LED trvale svítí červeně, LED nesvítí zeleně.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• napájení je v pořádku, ale žádné spojení s mobilní sítí.</li> <li>• GPS nenajde žádnou satelitní pozici.</li> </ul>
	LED bliká červeně, LED nesvítí zeleně.		<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Spojení s mobilní sítí v pořádku.</li> <li>• GPS nenajde žádnou satelitní pozici.</li> </ul>
	LED trvale svítí červeně a zeleně.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• napájení je v pořádku, ale žádné spojení s mobilní sítí.</li> <li>• GPS má platnou satelitní pozici.</li> </ul>

**Diagnostika chyb**

Popis chyby	Návrhy řešení
Žádná odpověď	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte správnost čísla GSM.</li> <li>• Zkontrolujte stav LED.</li> </ul>
LED nesvítí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte kabelový svazek.</li> <li>• Zkontrolujte pojistku.</li> </ul>
LED trvale svítí červeně	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte montážní polohu telematického modulu.</li> <li>• Změňte stanoviště přístroje, aby se zlepšil signál GSM.</li> </ul>
LED nesvítí zeleně	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte montážní polohu telematického modulu.</li> <li>• Změňte stanoviště přístroje, aby se zlepšil příjem signálu GPS.</li> </ul>
* Tyto práce nechte provést v servisu kontaktní osoby firmy Wacker Neuson. Připravte si sériové číslo telematického modulu.	



## 10.7 Provedení externího startování se záložní spouštěcí baterií

Je-li spouštěcí baterie přístroje vybitá a motor již není možné nastartovat, je možný start přístroje se záložní spouštěcí baterií.



### VAROVÁNÍ

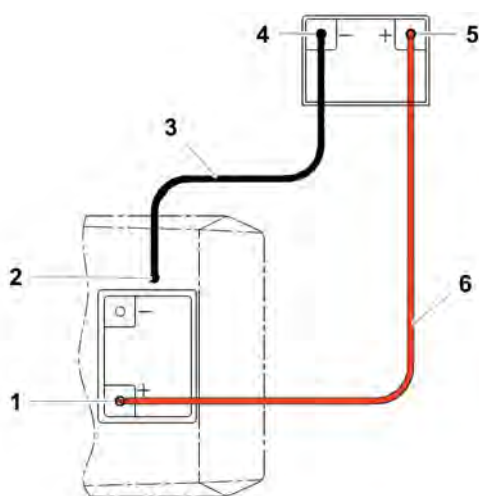
Nebezpečí výbuchu v důsledku třaskavého plynu.

Nebezpečí zranění vystřikující kyselinou.

- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice odolné vůči kyselinám.
- Záložní spouštěcí baterie a spouštěcí baterie v přístroji musí mít stejné napětí (12 V).
- Zabraňte zkratu přepólováním (plus na plus, minus na minus).
- Dodržte pořadí při připojení spouštěcího kabelu.

### OZNÁMENÍ

Používejte pouze izolované spouštěcí kabely s průřezem vedení minimálně 16 mm<sup>2</sup>.



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Kladný pól vybité spouštěcí baterie	4	Záporný pól záložní spouštěcí baterie
2	Záporný pól na ukostření	5	Kladný pól záložní spouštěcí baterie
3	Černý spouštěcí kabel	6	Červený spouštěcí kabel

1. Skřípcové kleště červeného spouštěcího kabelu připojte na kladný pól vybité spouštěcí baterie.
2. Druhé skřípcové kleště červeného spouštěcího kabelu připojte na kladný pól záložní spouštěcí baterie.
3. Skřípcové kleště černého spouštěcího kabelu připojte na záporný pól záložní spouštěcí baterie.
4. Druhé skřípcové kleště černého spouštěcího kabelu připojte k ukostření stroje, např. na blok motoru.

### Pomocné spouštěcí zařízení

5. Spusťte motor.  
Pokud se motor po maximálně 2 minutách nespustí, kontaktujte kontaktní osobu Wacker Neuson.
6. Motor nechejte běžet několik minut.

### Odpojení spouštěcího kabelu

7. Skřípcové kleště černého spouštěcího kabelu odpojte od ukostření stroje.
8. Druhé skřípcové kleště černého spouštěcího kabelu odpojte od záložní spouštěcí baterie.
9. Skřípcové kleště červeného spouštěcího kabelu odpojte od kladného pólu vybité spouštěcí baterie.
10. Druhé skřípcové kleště červeného spouštěcího kabelu odpojte od kladného pólu záložní spouštěcí baterie.

## **11 Likvidace**

### **11.1 Likvidace baterií**

Stroj obsahuje jednu nebo několik baterií, popřípadě akumulátorů (v dalším textu jednotně označené jako „baterie“). Správná likvidace baterie předchází negativnímu dopadu na člověka a životní prostředí, zajistí cílené zpracování škodlivých látek a umožňuje recyklaci cenných surovin.

#### **Pro zákazníky ze zemí EU**

Tato baterie podléhá evropské směrnici o (starých) bateriích a (starých) akumulátorech a příslušným národním zákonům. Směrnice o bateriích přitom představuje rámec pro zacházení s bateriemi v celé evropské unii.



Baterie je označena vedle uvedeným symbolem přeškrtnutého odpadkového koše. Pod tímto symbolem se kromě toho nachází označení obsažených škodlivých látek, jmenovitě „Pb“ pro olovo, „Cd“ pro kadmium a „Hg“ pro rtuť.

**Baterie se nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu!** Jako koncový uživatel jste povinen likvidovat použité baterie výhradně prostřednictvím výrobce a prodejce, nebo popřípadě zvlášť k tomu zřízených sběrných míst (zákonná povinnost zpětného odběru); odevzdání je bezplatné. Prodejce a výrobce jsou povinni tyto baterie odebírat zpět a řádně recyklovat nebo likvidovat jako nebezpečný odpad (zákonná povinnost zpětného odběru).

Baterie získané od firmy Wacker Neuson lze po spotřebě bezplatně odevzdat zpět firmě Wacker Neuson. Jestliže baterie nelze osobně odevzdat v některém zastoupení firmy Wacker Neuson, je nutno dodržet případné pokyny v kupní smlouvě, popřípadě ve všeobecných smluvních podmínkách.

#### **Pro zákazníky z jiných zemí**

Wacker Neuson doporučujeme baterii nelikvidovat s běžným domovním odpadem, ale odevzdat ji k ekologické likvidaci na odděleném sběrném místě. Také národní zákony mohou předepisovat oddělenou likvidaci baterií. Musíte proto zajistit likvidaci baterie podle platných národních předpisů.

## 12 Příslušenství



### UPOZORNĚNÍ

Příslušenství a náhradní díly, které nejsou od firmy Wacker Neuson, mohou zvýšit riziko zranění a možného poškození přístroje.

- Při použití jiného příslušenství a náhradních dílů, které nejsou od společnosti Wacker Neuson, pozbývají veškeré záruky platnost.

### K přístroji je nabízeno bohaté příslušenství.

Další informace o jednotlivých dílech příslušenství naleznete na internetových stránkách [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

### Akumulátor

Náhradní akumulátor má zvláště smysl, pokud se má stroj provozovat po delší dobu bez přerušení provozu.

### Externí nabíječka

Externí nabíječka slouží k nabíjení akumulátoru, pokud se nemá nabíjet přes nabíjecí kabel přístroje. Externí nabíječka je osazena konektory dle vnitrostátních předpisů k připojení k různým napájecím sítím.

## 13 Technické údaje

### 13.1 DPU80

Označení	Jednotka	DPU80Le670	DPU80Le770
Položka č.		5100024695 (Lem) 5100027032 (Lec)	5100018444 (Lem) 5100026787 (Lec)
Odstředivá síla	kN	80	
Vibrace	Hz	56	
	ot./min	3 380	
Plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1 166	1 340
Chod vpřed*	m/min	29	
Stoupavost	%	34	
Délka (vodící oj v pracovní poloze)	mm	2 409	
Šířka	mm	670	770
Výška	mm	1 541	
Provozní hmotnost	kg	756	771
Světlá výška	mm	830	
Jmenovitý výkon	kW	11,0	
Jmenovité otáčky	ot./min	3 000	
Pracovní tlak hydrauliky	bar	165	
Max. přípustný hydraulický tlak	bar	230	
Množství chladiva	l	3,3	
Typ chladiva		SAE J1034:voda (1:1)	
Množství oleje v budiči	l	1,35	
Typ oleje v budiči		M 75W90 API GL-4	
Množství hydraulického oleje	l	17,7	
Typ hydraulického oleje		MR 520	
Rozsah teplot pro skladování	°C	-20 – +50	
Rozsah provozních teplot	°C	-10 – +50	
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy L <sub>pA</sub>	dB(A)	92	
Norma		EN 500-4	
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> naměřená zaručená	dB(A)	106 109	
		EN 500-4, 2000/14/ES	
Celková hodnota vibrací a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	
Norma		EN 500-4	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	0,5	
* V závislosti na jakosti půdy.			

## 13.2 DPU80r

Označení	Jednotka	DPU80rLe670	DPU80rLe770
Položka č.		5100024697 (Lem) 5100051625 (Lem) Loxam 5100027033 (Lec)	5100024698 (Lem) 5100027034 (Lec)
Odstředivá síla	kN	80	
Vibrace	Hz	56	
	ot./min	3 380	
Plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1 085	1 247
Chod vpřed*	m/min	27	
Stoupavost	%	34	
Délka (vodicí oj v pracovní poloze)	mm	1 207	
Šířka	mm	670	770
Výška	mm	833	
Provozní hmotnost	kg	709	724
Světlá výška	mm	830	
Jmenovitý výkon	kW	11,0	
Jmenovité otáčky	ot./min	3 000	
Dosah dálkového ovládání max.	m	20	
Vysílací doba dálkového ovládání max.	h	8	
Doporučený typ baterie		Ni-MH 7,2V/2000mAh	
Doba nabíjení akumulátoru	h	2	
Pracovní tlak hydrauliky	bar	165	
Max. přípustný hydraulický tlak	bar	230	
Množství chladiva	l	3,3	
Typ chladiva		SAE J1034:voda (1:1)	
Množství oleje v budiči	l	1,6	
Typ oleje v budiči		M 75W90 API GL-4	
Množství hydraulického oleje	l	17,7	
Typ hydraulického oleje		MR 520	
Rozsah teplot pro skladování	°C	-20 – +50	
Rozsah provozních teplot	°C	-10 – +50	
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy L <sub>pA</sub> **	dB(A)	84	
		EN 500-4	
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> naměřená zaručená	dB(A)	104 109	
		EN 500-4, 2000/14/ES	
* V závislosti na jakosti půdy.			
** Měřeno ve vzdálenosti 5 metrů (dálkově ovládané přístroje).			


**13.3 DPU90**

Označení	Jednotka	DPU90Le670	DPU90Le770	DPU90Le770 US
Položka č.		5100027534 (Lec)	5100027536 (Lec) 5100024731 (Lem)	5100024732 (Lem) 5100028357 (Lec)
Odstředivá síla	kN	90		
Vibrace	Hz	63		
	ot./min	3.780		
Plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1.206	1.386	
Chod vpřed*	m/min	30		
Stoupavost	%	34		
Délka (vodící oj v pracovní poloze)	mm	2.409		
Šířka	mm	670	770	
Výška	mm	1.541		
Provozní hmotnost	kg	756	771	
Světlá výška	mm	830		
Jmenovitý výkon	kW	11,7		10,7
Jmenovité otáčky	ot./min	3.350		
Pracovní tlak hydrauliky	bar	148		
Max. přípustný hydraulický tlak	bar	230		
Množství chladiva	l	3,3		
Typ chladiva		SAE J1034:voda (1:1)		
Množství oleje v budiči	l	1,35		
Typ oleje v budiči		M 75W90 API GL-4		
Množství hydraulického oleje	l	17,7		
Typ hydraulického oleje		MR 520		
Rozsah teplot pro skladování	°C	-20 – +50		
Rozsah provozních teplot	°C	-10 – +50		
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy L <sub>pA</sub>  Norma	dB(A)	94		
		EN 500-4		
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> naměřená zaručená  Norma	dB(A)	108 109		
		EN 500-4, 2000/14/ES		
Celková hodnota vibrací a <sub>hv</sub>  Norma	m/s <sup>2</sup>	< 2,5		
		EN 500-4		
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	0,5		
* V závislosti na jakosti půdy.				

## 13.4 DPU90r

Označení	Jednotka	DPU90rLe770 US	
Položka č.		5100028358 (Lem)	5100028359 (Lec)
Odstředivá síla	kN	90	
Vibrece	Hz	56	
	ot./min	3.780	
Plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1.294	
Chod vpřed*	m/min	28	
Stoupavost	%	34	
Délka (vodící oj v pracovní poloze)	mm	1.207	
Šířka	mm	770	
Výška	mm	833	
Provozní hmotnost	kg	724	
Světlá výška	mm	830	
Jmenovitý výkon	kW	10,7	
Jmenovité otáčky	ot./min	3.350	
Dosah dálkového ovládání max.	m	20	
Vysílací doba dálkového ovládání max.	h	8	
Doporučený typ baterie		Ni-MH 7,2V/2000mAh	
Doba nabíjení akumulátoru	h	2	
Pracovní tlak hydrauliky	bar	148	
Max. přípustný hydraulický tlak	bar	230	
Množství chladiva	l	3,3	
Typ chladiva		SAE J1034:voda (1:1)	
Množství oleje v budiči	l	1,6	
Typ oleje v budiči		M 75W90 API GL-4	
Množství hydraulického oleje	l	17,7	
Typ hydraulického oleje		MR 520	
Rozsah teplot pro skladování	°C	-20 – +50	
Rozsah provozních teplot	°C	-10 – +50	
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy L <sub>pA</sub> **	dB(A)	83	
	Norma	EN 500-4	
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> naměřená zaručená	dB(A)	108 109	
		Norma	EN 500-4, 2000/14/ES
* V závislosti na jakosti půdy.			
** Měřeno ve vzdálenosti 5 metrů (dálkově ovládané přístroje).			




**13.5 DPU110**

Označení	Jednotka	DPU110Le870	DPU110Le970	DPU110Le970 US
Položka č.		5100018445 (Lem) 5100026869 (Lec)	5100024696 (Lem) 5100027035 (Lec)	5100024730 (Lem) 5100026784 (Lec)
Odstředivá síla	kN	110		
Vibrace	Hz	60		
	ot./min	3 600		
Plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1 566		
Chod vpřed*	m/min	30		
Stoupavost	%	36		
Délka (vodící oj v pracovní poloze)	mm	2 409		
Šířka	mm	870	970	
Výška	mm	1 541		
Provozní hmotnost	kg	813	830	
Světla výška	mm	830		
Jmenovitý výkon	kW	16,0		13,5
Jmenovité otáčky	ot./min	2 700		
Pracovní tlak hydrauliky	bar	193		
Max. přípustný hydraulický tlak	bar	230		
Množství chladiva	l	4,4		
Typ chladiva		SAE J1034:voda (1:1)		
Množství oleje v budiči	l	1,35		
Typ oleje v budiči		M 75W90 API GL-4		
Množství hydraulického oleje	l	21,9		
Typ hydraulického oleje		MR 520		
Rozsah teplot pro skladování	°C	-20 – +50		
Rozsah provozních teplot	°C	-10 – +50		
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy L <sub>pA</sub>	dB(A)	94		
Norma		EN 500-4		
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> naměřená zaručená	dB(A)	107 109		
Norma		EN 500-4, 2000/14/ES		
Celková hodnota vibrací a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5		
Norma		EN 500-4		
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	0,5		
* V závislosti na jakosti půdy.				

## 13.6 DPU110r

Označení	Jednotka	DPU110rLe870	DPU110rLe970	DPU110rLe970 US
Položka č.		5100027077 (Lec) 5100026697 (Lem)	5100024699 (Lem) 5100027036 (Lec)	5100026785 (Lem) 5100026786 (Lec)
Odstředivá síla	kN	110		
Vibrace	Hz	60		
	ot./min	3 600		
Plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1 462	1 630	
Chod vpřed*	m/min	28		
Stoupavost	%	32		
Délka (vodící oj v pracovní poloze)	mm	1 207		
Šířka	mm	870	970	
Výška	mm	833		
Provozní hmotnost	kg	793	810	
Světlá výška	mm	830		
Jmenovitý výkon	kW	16,0		13,5
Jmenovité otáčky	ot./min	2 700		
Dosah dálkového ovládání max.	m	20		
Vysílací doba dálkového ovládání max.	h	8		
Doporučený typ baterie		Ni-MH 7,2V/2000mAh		
Doba nabíjení akumulátoru	h	2		
Pracovní tlak hydrauliky	bar	193		
Max. přípustný hydraulický tlak	bar	230		
Množství chladiva	l	4,4		
Typ chladiva		SAE J1034:voda (1:1)		
Množství oleje v budiči	l	1,6		
Typ oleje v budiči		M 75W90 API GL-4		
Množství hydraulického oleje	l	21,9		
Typ hydraulického oleje		MR 520		
Rozsah teplot pro skladování	°C	-20 – +50		
Rozsah provozních teplot	°C	-10 – +50		
Hladina akustického tlaku na místě obsluhy L <sub>pA</sub> **	dB(A)	89		
	Norma		EN 500-4	
Hladina akustického výkonu L <sub>wa</sub> naměřená zaručená	dB(A)	107 109		
		Norma		EN 500-4, 2000/14/ES
* V závislosti na jakosti půdy.				
** Měřeno ve vzdálenosti 5 metrů (dálkově ovládané přístroje).				


**13.7 Spalovací motor**

Označení	Jednotka	DPU80	DPU90	DPU110
Výrobce		Kohler		
Typ motoru		KDW 702E530	KDW 702E533A	KDW 1003E527A
Nebezpečí popálení		čtyřtakt		
Chlazení		Vodní chlazení		
Válce		2		3
Zdvihový objem	cm³	686		1 028
Náklon max.	°	25		
Typ paliva		Nafta EN 590		
Spotřeba paliva	l/h	2,7		3,3
Objem nádrže	l	7,2		11,2
Specifikace oleje		SAE 10W40		
Množství oleje max.	l	1,6		2,4
Výkon max.	kW	11,5	11,7	18,5
	Otáčky	ot./min	3 600	
	Norma		ISO 3046-1 IFN	
Emisní norma		EU stupeň V		
Emise CO <sub>2</sub> *	g/kWh	933,3		
Systém následného zpracování výfukových plynů		-		
Vzduchový filtr		Suchý vzduchový filtr		
Typ startéru		elektrický startér		
Napětí spouštěcí baterie	V	-12		
Kapacita baterie (jmenovitá hodnota)	Ah	50		
* Stanovená hodnota emisí CO <sub>2</sub> v průběhu certifikace motoru bez zvážení použití zařízení.				

## 13.8 Spalovací motor US

Označení	Jednotka	DPU90 US	DPU110 US
Výrobce		Kohler	
Typ motoru		KDW 702-3350 US	KDW 1003 US
Nebezpečí popálení		čtyřtakt	
Chlazení		Vodní chlazení	
Válce		2	3
Zdvihový objem	cm³	686	1 028
Náklon max.	°	25	
Typ paliva		Nafta EN 590	
Spotřeba paliva	l/h	2,7	3,3
Objem nádrže	l	7,2	11,2
Specifikace oleje		SAE 10W40	
Množství oleje max.	l	1,6	2,4
Výkon max.	kW	11,7	18,5
Otáčky	ot./min	3 600	
Norma		ISO 3046-1 IFN	
Emisní norma		US Tier 4	
Emise CO₂*	g/kWh	905,72	
Systém následného zpracování výfukových plynů		-	
Vzduchový filtr		Suchý vzduchový filtr	
Typ startéru		elektrický startér	
Napětí spouštěcí baterie	V	-12	
Kapacita baterie (jmenovitá hodnota)	Ah	50	
* Stanovená hodnota emisí CO₂ v průběhu certifikace motoru bez zvážení použití zařízení.			

**WACKER  
NEUSON****Prohlášení o shodě ES****Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Jedinou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

<b>Produkt</b>	<b>DPU80</b>
Druh produktu	Vibrační deska
Funkce produktu	Hutnění půd
Číslo materiálu	5100018444, 5100024695, 5100026787, 5100027032
Instalovaný užitečný výkon	11 kW
Změřená hladina akustického výkonu	106 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	109 dB(A)

**Postup posuzování shody**

2000/14/ES, Příloha VIII

**Oznámený subjekt**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/ES, 2000/14/ES, 2014/30/EU, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

**Osoba zmocněná sestavením technických podkladů**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 23.05.2019

Helmut Bauer

Jednatel

Originální prohlášení o shodě

5100008833\_11\_DPU80\_CE\_cs

**WACKER  
NEUSON****Prohlášení o shodě ES****Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Jedinou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

<b>Produkt</b>	<b>DPU80r</b>
Druh produktu	Vibrační deska
Funkce produktu	Hutnění půd
Číslo materiálu	5100024697, 5100027033, 5100024698, 5100027034, 5100051625
Instalovaný užitečný výkon	11 kW
Změřená hladina akustického výkonu	104 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	109 dB(A)

**Postup posuzování shody**

2000/14/ES, Příloha VIII

**Oznámený subjekt**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/ES, 2000/14/ES, 2014/30/EU, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

**Osoba zmocněná sestavením technických podkladů**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 23.05.2019

Helmut Bauer  
Jednatel

Originální prohlášení o shodě

5100008833\_11\_DPU80r\_CE\_cs

**WACKER  
NEUSON**

### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Jedinou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Produkt	DPU90
Druh produktu	Vibrační deska
Funkce produktu	Hutnění půd
Číslo materiálu	5100024731, 5100027534, 5100027536
Instalovaný užitečný výkon	11,7 kW
Změřená hladina akustického výkonu	108 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	109 dB(A)

**Postup posuzování shody**

2000/14/ES, Příloha VIII

**Oznámený subjekt**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/ES, 2000/14/ES, 2014/30/EU, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

**Osoba zmocněná sestavením technických podkladů**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 23.05.2019

Helmut Bauer

Jednatel

Originální prohlášení o shodě

5100008833\_11\_DPU90\_CE\_cs



**WACKER  
NEUSON****Prohlášení o shodě ES****Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Jedinou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

<b>Produkt</b>	<b>DPU110, DPU110r</b>
Druh produktu	Vibrační deska
Funkce produktu	Hutnění půd
Číslo materiálu	5100018445, 5100024696, 5100024699, 5100026697, 5100026869, 5100027035, 5100027036, 5100027077
Instalovaný užitečný výkon	16 kW
Změřená hladina akustického výkonu	107 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	109 dB(A)

**Postup posuzování shody**

2000/14/ES, Příloha VIII

**Oznámený subjekt**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Směrnice a normy**

Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/ES, 2000/14/ES, 2014/30/EU, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

**Osoba zmocněná sestavením technických podkladů**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 23.05.2019

Helmut Bauer  
Jednatel

Originální prohlášení o shodě

5100008833\_11\_DPU110, DPU110r\_CE\_cs



